

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

25 FÉVRIER 2004

**Projet de loi portant assentiment au Traité
sur le droit des marques et le Règlement
d'exécution, faits à Genève le 27 octobre
1994**

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	6
Traité sur le droit des marques et le Règlement d'exécution	7
Avant-projet de loi	117
Avis du Conseil d'État	118

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2003-2004

25 FEBRUARI 2004

**Wetsontwerp houdende instemming met
het Verdrag inzake merkenrecht en het
Uitvoeringsreglement, gedaan te
Genève op 27 oktober 1994**

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	6
Verdrag inzake merkenrecht en het Uitvoeringsregle- ment	7
Voorontwerp van wet	117
Advies van de Raad van State	118

EXPOSÉ DES MOTIFS

1. Introduction

Au cours de la Conférence diplomatique qui s'est tenue à Genève du 10 au 28 octobre 1994, dans le cadre de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI), a été conclu le Traité sur le droit des marques. Le Traité sur le droit des marques (en abrégé, le Traité) vise à uniformiser et simplifier les exigences formelles auxquelles les demandeurs et détenteurs d'un droit de marque doivent répondre dans leurs relations avec les offices de marques des Parties contractantes. Les différences actuelles qui existent au niveau des exigences de forme entre les différents pays signifient des coûts pour les entreprises qui veulent protéger leur marque sur le plan international. Le Traité est donc surtout à l'avantage de la vie des entreprises et de leurs représentants en matière de marques. En conséquence du Traité, les charges administratives et les coûts y afférents vont diminuer pour les demandeurs et titulaires de marques. C'est dans l'intérêt des entreprises belges qui opèrent sur le plan international. Vu la globalisation croissante des activités économiques, l'intérêt du Traité grandira encore dans l'avenir. Il est dès lors important que la Belgique devienne Partie au Traité.

Cela a contraint à adapter sur certains points la loi Benelux sur les marques et ses mesures d'exécution. Ces modifications sont restées limitées. Le Traité aura davantage de conséquences pour les pays d'Amérique du Sud, d'Asie et d'Afrique, où, en conséquence d'une autre culture juridique et administrative, les demandeurs et titulaires de marques sont confrontés à davantage de règles formelles.

2. Contenu du Traité

2.1. Généralités

Le Traité, y compris le règlement d'exécution y annexé, contient une réglementation des formalités exigées au sujet d'un nombre de points très courants dans les relations entre les demandeurs et titulaires de marques et les offices de marques des Parties contractantes. L'objectif du Traité est de déterminer, pour chaque point abordé, les formalités qui sont autorisées. En outre, il est stipulé qu'aucunes conditions autres que celles énoncées dans le Traité ne sont autorisées. Un modèle de formulaire est proposé pour chaque point dont un demandeur ou un titulaire de marque peut faire usage. Selon le Traité, les demandes et requêtes ne peuvent être refusées sur base de motifs

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. Inleiding

Tijdens een diplomatieke conferentie te Genève van 10 tot 28 oktober 1994, gehouden in het kader van WIPO, de World Intellectual Property Organization, is het Verdrag inzake het merkenrecht tot stand gekomen. Het Verdrag inzake het merkenrecht (hierna aangeduid als het Verdrag) voorziet in uniformering en vereenvoudiging van formele vereisten waaraan aanvragers en houders van een merkrecht in het verkeer met de merkenbureaus van de verdragsluitende partijen moeten voldoen. De bestaande verschillen in formele vereisten tussen verschillende landen betekenen een kostenpost voor ondernemingen die hun merkrecht internationaal willen beschermen. Het Verdrag is dan ook vooral in het belang van het bedrijfsleven en hun vertegenwoordigers in merkenaanlegenheden. Als gevolg van het Verdrag zullen de administratieve lasten en de daarmee gepaard gaande kosten voor aanvragers en houders van merkenrechten verminderen. Dit is in het belang van de Belgische ondernemingen die op internationaal vlak opereren. Gelet op de voortgaande globalisering van economische activiteiten zal het belang van het Verdrag in de toekomst nog groter worden. Het is daarom van belang dat België partij wordt bij het Verdrag.

Dit noopt op enkele punten tot aanpassing van de Benelux Merkenwet en zijn uitvoeringsmaatregelen. Omvangrijk zijn deze aanpassingen niet. Het Verdrag zal meer gevolgen hebben voor landen in Zuid-Amerika, Azië en Afrika, waar als gevolg van een andere bestuurlijke en rechtscultuur de aanvragers en houders van merkenrechten thans met meer formele voorschriften worden geconfronteerd.

2. Inhoud van het Verdrag

2.1. Algemeen

Het Verdrag, met in begrip van het uitvoeringsreglement dat in bijlage gevoegd is, bevat een regeling van de vereiste formaliteiten bij een aantal veel voorkomende onderwerpen in het verkeer tussen aanvragers en houders van merkenrechten en de merkenbureaus van de verdragsluitende partijen. De opzet van het Verdrag is per onderwerp telkens aan te geven welke vereisten zijn toegestaan. Vervolgens wordt bepaald dat geen andere dan de in het Verdrag genoemde voorwaarden zijn toegestaan. Per onderwerp is een modelformulier ontworpen, waarvan een aanvrager of houder van een merk gebruik kan maken. Volgens het Verdrag mogen aanvragen en

formels, si le formulaire type est complété de manière correcte.

Les dispositions institutionnelles du Traité s'écartent sur un point de ce qui est d'usage dans les Traités de l'OMPI. Dans le Traité, la création d'une Union des Parties contractantes avec une Assemblée n'a pas été prévue. Il en était cependant question dans le projet de Traité présenté. La Conférence n'a cependant pas réussi à obtenir un accord sur le droit de vote de la Communauté européenne dans cette Assemblée. Pendant la Conférence, la Communauté européenne a revendiqué un droit de vote séparé et additionnel dans l'Assemblée. Un grand nombre de pays extérieurs à l'Union européenne n'était pas du tout disposé à accepter que la Communauté européenne puisse disposer elle-même d'une voix à côté des États membres de l'Union européenne. Étant donné que la Communauté européenne n'était pas disposée de renoncer à sa décision, il fut décidé de ne pas créer d'Union des Parties contractantes dans le Traité, ce qui eut pour conséquence de rendre inutile le règlement du droit de vote.

2.2. *Commentaire des articles*

Les articles 1 et 2 du Traité contiennent des définitions et une description du champ d'application. Le Traité s'applique aux marques de produit et aux marques de service, mais pas aux marques collectives.

L'article 3 décrit les conditions qui peuvent être imposées à une demande d'enregistrement de marque. Le septième alinéa contient une énumération de conditions qui en aucun cas ne peuvent être imposées, telles que :

- La remise d'un extrait du registre de commerce;
- L'indication que le déposant exerce une activité industrielle ou commerciale, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante;
- L'indication que le déposant exerce une activité correspondant aux produits ou aux services énumérés dans la demande, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante.

L'article 4 concerne les conditions autorisées relatives aux demandes ou actes faits par un mandataire habilité et l'obligation d'élire domicile dans le pays où la demande de marque est déposée. Cet article contient également des limites aux conditions qui peuvent être imposées à un pouvoir.

L'article 5 énumère les conditions auxquelles il doit être satisfait pour qu'une date de dépôt soit attribuée à la demande.

L'article 6 contient le principe important pour la pratique en vertu duquel une demande d'en-

verzoeken niet op formele gronden worden geweigerd, indien het modelformulier op de juiste wijze is ingevuld.

De institutionele bepalingen van het Verdrag wijken op één punt af van hetgeen bij WIPO verdragen gebruikelijk is. In het Verdrag is niet voorzien in het oprichten van een Unie van verdragsluitende partijen met een Assemblee. In het door WIPO opgestelde ontwerpverdrag was daarvan echter wel sprake. De Conferentie kon echter geen overeenstemming bereiken over het stemrecht van de Europese Gemeenschap in deze Assemblee. De Europese Gemeenschap maakte tijdens de Conferentie aanspraak op een afzonderlijk en aanvullend stemrecht in de Assemblee. Een groot aantal landen buiten de Europese Unie was echter niet bereid te aanvaarden dat naast de lidstaten van de Europese Unie ook de Europese Gemeenschap zelf een stem zou kunnen uitbrengen. Omdat de Europese Gemeenschap niet bereid was om van haar beslissing af te zien is besloten in het Verdrag geen Unie van verdragsluitende partijen in het leven te roepen, waarmee ook de noodzaak wegviel om het stemrecht te regelen.

2.2. *Artikelsgewijze bespreking*

De artikelen 1 en 2 van het Verdrag bevatten definities en een omschrijving van het toepassingsgebied. Het Verdrag is van toepassing zowel op warenmerken als op dienstmerken, maar niet op collectieve merken.

Artikel 3 beschrijft de vereisten die gesteld mogen worden aan een aanvraag om inschrijving van een merk. Het zevende lid bevat een opsomming van voorwaarden die in geen geval gesteld mogen worden, zoals :

- De overlegging van een uittreksel uit het handelsregister;
- De vermelding dat de aanvrager een industriële of handelsactiviteit uitoefent, alsmede het verstrekken van bewijsstukken ter zake; en
- De vermelding dat de aanvrager activiteiten uitoefent op het gebied van de waren of diensten, die hij in zijn aanvraag heeft genoemd, alsmede het verstrekken van bewijsstukken ter zake.

Artikel 4 heeft betrekking op toegestane vereisten met betrekking tot aanvragen of handelingen die worden verricht door een gerechtigde gemachtigde en op de verplichting om domicilie te kiezen in het land waar een merk wordt aangevraagd. Dit artikel bevat eveneens beperkingen voor de eisen die aan een volmacht gesteld mogen worden.

Artikel 5 geeft aan welke eisen gesteld mogen worden, alvorens aan het depot van een merk een datum wordt toegekend.

Artikel 6 bevat het voor de praktijk belangrijke beginsel dat een aanvraag om inschrijving van een

enregistrement d'une marque où figurent des produits ou des services appartenant à différentes classes donne lieu à un seul enregistrement. De cette manière, on entend supprimer la règle actuellement en vigueur dans un certain nombre de pays selon laquelle un enregistrement ne peut concerner qu'une seule classe de produits ou de services.

L'article 7 donne certaines garanties qu'une demande d'enregistrement de marque ou qu'une marque enregistrée peut être divisée sans obstacles inutiles.

L'article 8 concerne la problématique de la signature, notamment en cas de communications par fax et par moyens électroniques, et contient une interdiction d'exiger que l'authenticité d'une signature soit attestée par un fonctionnaire ou par un notaire.

L'article 9 stipule que les offices des marques des parties contractantes utiliseront le système de la Classification de Nice pour la classification des produits et des services (voir à ce sujet le Traité conclu à Nice le 15 juin 1957 concernant la classification internationale des produits et des services) auxquels se rapportent les marques.

L'article 10 concerne les formalités liées aux demandes en vue de l'inscription dans le registre des marques d'un changement de nom ou d'adresse.

L'article 11 contient des dispositions analogues pour les demandes en vue de l'inscription au registre des marques d'un changement de titulaire. L'article 11 interdit notamment de prévoir des conditions supplémentaires en matière de preuve en cas de transfert de propriété d'une entreprise ou en cas de fusion ou autres changements.

L'article 12 prévoit la possibilité de rectifier une faute dans la demande ou l'enregistrement d'une marque.

L'article 13 fixe la durée initiale de l'enregistrement et la durée de chaque renouvellement et détermine les conditions qui peuvent être imposées pour qu'une demande de renouvellement de l'enregistrement d'une marque soit valable.

L'article 14 contient l'obligation de donner au déposant ou au requérant d'une marque la possibilité de présenter ses observations, en cas de suite négative donnée à la demande ou à la requête.

L'article 15 oblige les Parties contractantes à se conformer en matière de droit des marques à la Convention de Paris du 20 mars 1883 pour la protection de la propriété industrielle.

L'article 16 oblige les Parties contractantes à enregistrer, outre les marques de produits, les marques de services.

merk, waarin waren of diensten zijn vermeld die tot verschillende klassen behoren, aanleiding geeft tot één inschrijving. Daarmee wordt de schrapping beoogd van de regel die momenteel in een aantal landen van kracht is en die stelt dat een inschrijving slechts op één klasse van waren of diensten betrekking kan hebben.

Artikel 7 geeft enkele waarborgen dat een aanvraag om inschrijving van een merk of een ingeschreven merk zonder onnodige belemmeringen kan worden gesplitst.

Artikel 8 gaat in op de problematiek van de handtekening, met name bij berichten per fax en langs elektronische weg, en bevat een verbod om te eisen dat de echtheid van een handtekening wordt vastgesteld door een ambtenaar of een notaris.

Artikel 9 schrijft voor dat de Merkenbureaus van de verdragsluitende staten voor de classificatie van waren of diensten het systeem van de Classificatie van Nice gebruiken waarop merken betrekking hebben. (zie hiervoor het op 15 juni 1957 te Nice tot stand gekomen Verdrag inzake de internationale classificatie van de waren en diensten).

Artikel 10 heeft betrekking op formaliteiten verbonden aan verzoeken om een verandering in naam en adres aan de inschrijving in het merkenregister door te voeren.

Artikel 11 bevat soortgelijke bepalingen voor verzoeken om verandering van de rechthebbende op een merk in de inschrijving in het merkenregister aan te tekenen. Met name verbiedt artikel 11 aanvullende eisen te stellen op het gebied van bewijs in geval van overgang van eigendom van een onderneming of in geval van fusies of andere wijzigingen.

Artikel 12 gaat in op de mogelijkheid om een fout in een aanvraag of in de inschrijving van een merk te corrigeren.

Artikel 13 legt de aanvankelijke geldigheidsduur van de inschrijving vast alsmede de geldigheidsduur van elke vernieuwing en bepaalt de voorwaarden die gesteld kunnen worden opdat een verzoek om vernieuwing van de inschrijving van een merk geldig zou zijn.

Artikel 14 bevat de verplichting om de merkhouders of diegene die een merk opeist in de gelegenheid te stellen zijn opmerkingen te geven, ingeval een negatief gevolg gegeven werd aan de aanvraag of de eis.

Artikel 15 verplicht de Verdragsluitende partijen zich wat betreft het merkenrecht te houden aan het Verdrag van Parijs van 20 maart 1883 tot bescherming van de industriële eigendom.

Artikel 16 verplicht de Verdragsluitende partijen om naast warenmerken ook dienstmerken in te schrijven.

L'article 17 traite du règlement d'exécution. Le règlement d'exécution, annexé au Traité et qui peut être considéré comme faisant partie intégrante du Traité, contient des détails techniques qui sont des mesures d'exécution du Traité.

Les Protocoles éventuellement adoptés visés à l'article 18, formeront des traités qui exigeront une approbation parlementaire.

L'article 22 contient une disposition transitoire selon laquelle tout État ou organisation intergouvernementale qui adhère au Traité peut déclarer que certaines conditions ou pratiques interdites en vertu du Traité sont maintenues. Pour les pays en voie de développement, ces déclarations perdent leur effet à la fin d'une période de huit ans à compter de la date d'entrée en vigueur du Traité et pour les autres États ou organisations intergouvernementales, à la fin d'une période de six ans à compter de cette date. Cette disposition a été prise afin de donner aux pays qui avaient indiqué que le Traité entraînerait pour eux des adaptations juridiques importantes l'opportunité de s'y préparer d'une manière convenable.

La Belgique n'a pas l'intention de formuler des réserves ou déclarations.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le ministre des Affaires étrangères,

Louis MICHEL.

La ministre de l'Économie,

Fientje MOERMAN.

Artikel 17 heeft betrekking op het uitvoeringsreglement. Het uitvoeringsreglement dat in bijlage gevoegd werd en beschouwd kan worden als een wezenlijk onderdeel van het Verdrag, bevat technische details die uitvoeringsmaatregelen van het Verdrag zijn.

De Protocollen die eventueel aangenomen worden zoals bedoeld in artikel 18 zullen verdragen vormen die een parlementaire goedkeuring behoeven.

Artikel 22 bevat een overgangsbepaling. Volgens deze bepaling kan elke staat of intergouvernementele organisatie die toetreedt tot het Verdrag, verklaren dat bepaalde vereisten of praktijken die volgens het Verdrag niet zijn toegestaan, gehandhaafd blijven. Deze verklaringen verliezen voor ontwikkelingslanden hun geldigheid uiterlijk na acht jaar te rekenen vanaf de inwerkingtreding van het Verdrag en voor andere staten of intergouvernementele organisaties na uiterlijk zes jaar gerekend vanaf die datum. Deze bepaling is opgenomen om de landen die te kennen gaven dat het Verdrag voor hen tot ingrijpende juridische aanpassingen zou leiden, voldoende gelegenheid te geven zich hierop voor te bereiden.

België heeft niet de bedoeling voorbehoud te maken of verklaringen af te leggen.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL.

De minister van Economie,

Fientje MOERMAN.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères et de Notre ministre de l'Économie,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Affaires étrangères et Notre ministre de l'Économie sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Traité sur le droit des marques et le Règlement d'exécution, faits à Genève le 27 octobre 1994, sortiront leur plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 13 février 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le ministre des Affaires étrangères,

Louis MICHEL.

La ministre de l'Économie,

Fientje MOERMAN.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken en van Onze minister van Economie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Buitenlandse Zaken en Onze minister van Economie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag inzake merkenrecht en het Uitvoeringsreglement, gedaan te Genève op 27 oktober 1994, zullen volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 13 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL.

De minister van Economie,

Fientje MOERMAN.

TRAITE SUR LE DROIT DES MARQUES**Article premier***Expressions abrégées*

Au sens du présent traité, et sauf lorsqu'un sens différent est expressément indiqué :

i) on entend par «office» l'organisme chargé par une Partie contractante de l'enregistrement des marques;

ii) on entend par «enregistrement» l'enregistrement d'une marque par un office;

iii) on entend par «demande» une demande d'enregistrement;

iv) le terme «personne» désigne aussi bien une personne physique qu'une personne morale;

v) on entend par «titulaire» la personne inscrite dans le registre des marques en tant que titulaire de l'enregistrement;

vi) on entend par «registre des marques» la collection des données tenue par un office, qui comprend le contenu de tous les enregistrements et toutes les données inscrites en ce qui concerne tous les enregistrements, quel que soit le support sur lequel lesdites données sont conservées;

vii) on entend par «Convention de Paris» la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle, signée à Paris le 20 mars 1883, telle qu'elle a été révisée et modifiée;

viii) on entend par «classification de Nice» la classification instituée par l'Arrangement de Nice concernant la classification internationale des produits et des services aux fins de l'enregistrement des marques, signé à Nice le 15 juin 1957, tel qu'il a été révisé et modifié;

ix) on entend par «Partie contractante» tout État ou toute organisation intergouvernementale partie au présent traité;

x) le terme «instrument de ratification» désigne aussi les instruments d'acceptation et d'approbation;

xi) on entend par «Organisation» l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (WIPO/OMPI);

xii) on entend par «Directeur général» le Directeur général de l'Organisation;

xiii) on entend par «règlement d'exécution» le règlement d'exécution du présent traité visé à l'article 17.

Article 2*Marques auxquelles le traité est applicable***1) [Nature des marques]**

a) Le présent traité est applicable aux marques consistant en des signes visibles, étant entendu que seules les Parties contractantes qui acceptent d'enregistrer les marques tridimensionnelles sont tenues d'appliquer le présent traité à ces marques.

b) Le présent traité n'est pas applicable aux marques hologrammes et aux marques ne consistant pas en des signes visibles, en particulier aux marques sonores et aux marques olfactives.

2) [Types de marques]

a) Le présent traité est applicable aux marques relatives à des produits (marques de produits) ou à des services (marques de services) ou à la fois à des produits et à des services.

VERTALING**VERDRAG INZAKE HET MERKENRECHT****Artikel 1***Verkorte uitdrukkingen*

Tenzij uitdrukkelijk anders vermeld, wordt voor de toepassing van dit Verdrag :

i) verstaan onder «bureau» de instelling die door een Verdragsluitende Partij is belast met de inschrijving van merken;

ii) verstaan onder «inschrijving» de inschrijving van een merk door een bureau;

iii) verstaan onder «aanvraag»: een aanvraag om inschrijving;

iv) verstaan onder «persoon» zowel een natuurlijke persoon als een rechtspersoon;

v) verstaan onder «rechthebbende» de persoon die blijkens het merkenregister rechthebbende op de inschrijving is;

vi) verstaan onder «merkenregister» de verzameling gegevens, bijgehouden door een bureau, die de inhoud van alle inschrijvingen en alle met betrekking tot alle inschrijvingen geregistreerde gegevens bevat, ongeacht de informatiedrager waarin deze gegevens zijn opgeslagen;

vii) verstaan onder «Verdrag van Parijs» het Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom, ondertekend te Parijs op 20 maart 1883, zoals herzien en gewijzigd;

viii) verstaan onder «Classificatie van Nice» de classificatie vastgesteld bij de Overeenkomst van Nice betreffende de internationale classificatie van de waren en diensten ten behoeve van de inschrijving van merken, ondertekend te Nice op 15 juni 1957, zoals herzien en gewijzigd;

ix) verstaan onder «Verdragsluitende Partij» elke Staat of intergouvernementele organisatie die Partij is bij dit Verdrag;

x) verstaan onder «akte van bekrachtiging» tevens akten van aanvaarding en goedkeuring;

xi) verstaan onder «Organisatie» de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom (WIPO/OMPI);

xii) verstaan onder «Directeur-Generaal» de Directeur-Generaal van de Organisatie;

xiii) verstaan onder «Uitvoeringsreglement» het in artikel 17 bedoelde uitvoeringsreglement van dit Verdrag.

Artikel 2*Merken waarop dit Verdrag van toepassing is***1) [Aard van de merken]**

a) Dit Verdrag is van toepassing op merken die uit zichtbare tekens bestaan, met dien verstande dat uitsluitend Verdragsluitende Partijen die driedimensionale merken aanvaarden voor inschrijving, verplicht zijn dit Verdrag op die merken toe te passen.

b) Dit Verdrag is niet van toepassing op hologrammerken en merken die niet uit zichtbare tekens bestaan, in het bijzonder geluids- en geurmerken.

2) [Soorten merken]

a) Dit Verdrag is van toepassing op merken die betrekking hebben op waren (warenmerken) of diensten (dienstmerken) of die betrekking hebben op zowel waren als diensten.

b) Le présent traité n'est pas applicable aux marques collectives, aux marques de certification et aux marques de garantie.

Article 3

Demande

1) [Indications ou éléments figurant dans la demande ou accompagnant celle-ci; taxe]

a) Toute Partie contractante peut exiger qu'une demande contienne l'ensemble ou une partie des indications ou éléments suivants:

i) une requête en enregistrement;

ii) le nom et l'adresse du déposant;

iii) le nom d'un État dont le déposant est ressortissant s'il est ressortissant d'un État, le nom d'un État dans lequel le déposant a son domicile, le cas échéant, et le nom d'un État dans lequel le déposant a un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux, le cas échéant;

iv) lorsque le déposant est une personne morale, la forme juridique de cette personne morale ainsi que l'État, et, le cas échéant, la division territoriale de cet État, dont la législation a servi de cadre à la constitution de ladite personne morale;

v) lorsque le déposant a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;

vi) lorsque, en vertu de l'article 4.2) b), il doit être fait élection de domicile, le domicile élu;

vii) lorsque le déposant souhaite bénéficier de la priorité d'une demande antérieure, une déclaration revendiquant la priorité de cette demande antérieure, accompagnée des indications et des justifications à l'appui de la déclaration de priorité qui peuvent être exigées conformément à l'article 4 de la Convention de Paris;

viii) lorsque le déposant souhaite bénéficier d'une protection résultant de la présentation de produits ou de services dans une exposition, une déclaration dans ce sens, accompagnée d'indications à l'appui de cette déclaration, conformément aux dispositions de la législation de la Partie contractante;

ix) lorsque l'office de la Partie contractante utilise des caractères (lettres et chiffres) qu'il considère comme standard et lorsque le déposant souhaite que la marque soit enregistrée et publiée dans ces caractères standard, une déclaration dans ce sens;

x) lorsque le déposant souhaite revendiquer la couleur comme élément distinctif de la marque, une déclaration dans ce sens, ainsi que l'indication du nom de la couleur ou des couleurs revendiquées et, pour chaque couleur, l'indication des parties principales de la marque qui ont cette couleur;

xi) lorsque la marque est une marque tridimensionnelle, une déclaration précisant que tel est le cas;

xii) une ou plusieurs reproductions de la marque;

xiii) une translittération de la marque ou de certaines parties de la marque;

xiv) une traduction de la marque ou de certaines parties de la marque;

xv) les noms des produits ou des services pour lesquels l'enregistrement est demandé, groupés selon les classes de la classification de Nice, chaque groupe de produits ou de services étant précédé du numéro de la classe de cette classification à laquelle il

b) Dit Verdrag is niet van toepassing op collectieve merken, certificatiemerken en waarborgmerken.

Artikel 3

Aanvraag

1) [In de aanvraag te vermelden of daarbij te voegen gegevens of bestanddelen; taks]

a) Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat een aanvraag alle of enkele van de onderstaande gegevens of bestanddelen bevat:

i) een verzoek om inschrijving;

ii) de naam en het adres van de deposant;

iii) de naam van een Staat waarvan de deposant onderdaan is, indien hij onderdaan van een Staat is, de naam van de Staat waarin de deposant zijn woonplaats heeft, indien van toepassing, en de naam van een Staat waarin de deposant een daadwerkelijke en wezenlijke inrichting van nijverheid of handel heeft, indien van toepassing;

iv) wanneer de deposant een rechtspersoon is, de rechtsvorm daarvan en de Staat en, in voorkomend geval, het gebiedsdeel van die Staat naar het recht waarvan deze rechtspersoon is opgericht;

v) wanneer de deposant een gemachtigde heeft, de naam en het adres van deze gemachtigde;

vi) wanneer ingevolge artikel 4, tweede lid, letter b), domiciliekeuze wordt verlangd, dit gekozen domicilie;

vii) wanneer de deposant gebruik wenst te maken van de voorrang van een eerdere aanvraag, een verklaring waarin een beroep op de voorrang van die eerdere aanvraag wordt gedaan, tezamen met gegevens en het bewijs ter staving van de verklaring inzake voorrang die op grond van artikel 4 van het Verdrag van Parijs kunnen worden verlangd;

viii) wanneer de deposant aanspraak wenst te maken op bescherming op grond van de presentatie van waren of diensten op een tentoonstelling, een daartoe strekkende verklaring, tezamen met gegevens ter staving van die verklaring, zoals voorgeschreven door de wetgeving van de Verdragsluitende Partij;

ix) wanneer het bureau van de Verdragsluitende Partij tekens (letters en cijfers) gebruikt die het als standaardtekens beschouwt en wanneer de deposant het merk wenst te doen inschrijven en openbaar maken in standaardtekens, een daartoe strekkende verklaring;

x) wanneer de deposant zich wenst te beroepen op kleur als onderscheidend kenmerk van het merk, een daartoe strekkende verklaring, alsmede de naam van de kleur(en) waarop hij zich beroept en voor elke kleur de vermelding van de voornaamste delen van het merk die de desbetreffende kleur hebben;

xi) wanneer het merk een driedimensionaal merk is, een daartoe strekkende verklaring;

xii) een of meer afbeeldingen van het merk;

xiii) een transliteratie van het merk of van bepaalde delen van het merk;

xiv) een vertaling van het merk of van bepaalde delen van het merk;

xv) de namen van de waren of diensten waarvoor om inschrijving wordt verzocht, gerangschikt volgens de klassen van de Classificatie van Nice, waarbij iedere soort van waren of diensten wordt voorafgegaan door het nummer van de klasse van deze

appartient et étant présenté dans l'ordre des classes de ladite classification;

xvi) la signature de la personne visée à l'alinéa 4);

xvii) une déclaration d'intention d'utiliser la marque, conformément aux dispositions de la législation de la Partie contractante.

b) Le déposant peut déposer, au lieu ou en plus de la déclaration d'intention d'utiliser la marque visée au sous-alinéa a) xvii), une déclaration d'usage effectif de la marque et la preuve correspondante, conformément aux dispositions de la législation de la Partie contractante.

c) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la demande, des taxes soient payées à l'office.

2) [Présentation]

En ce qui concerne les conditions relatives à la présentation de la demande, aucune Partie contractante ne rejette la demande,

i) lorsque la demande est présentée par écrit sur papier, si elle est présentée, sous réserve de l'alinéa 3), sur un formulaire correspondant au formulaire de demande prévu dans le règlement d'exécution,

ii) lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que la demande est ainsi transmise, si le document sur papier obtenu à la suite de cette transmission correspond, sous réserve de l'alinéa 3), au formulaire de demande visé au point i).

3) [Langue]

Toute Partie contractante peut exiger que la demande soit rédigée dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office. Lorsque l'office admet plus d'une langue, il peut être exigé du déposant qu'il remplisse toute autre condition relative aux langues qui est applicable à l'égard de l'office, sous réserve qu'il ne peut être exigé que la demande soit rédigée dans plus d'une langue.

4) [Signature]

a) La signature visée à l'alinéa 1) a) xvi) peut être celle du déposant ou celle de son mandataire.

b) Nonobstant le sous-alinéa a), toute Partie contractante peut exiger que les déclarations visées à l'alinéa 1) a) xvii) et b) soient signées par le déposant même s'il a un mandataire.

5) [Une seule demande pour des produits ou des services relevant de plusieurs classes]

Une seule et même demande peut se rapporter à plusieurs produits ou services, qu'ils appartiennent à une ou à plusieurs classes de la classification de Nice.

6) [Usage effectif]

Toute Partie contractante peut exiger que, lorsqu'une déclaration d'intention d'utiliser la marque a été déposée en vertu de l'alinéa 1) a) xvii), le déposant fournisse à l'office, dans un délai fixé dans sa législation, sous réserve du délai minimum prescrit dans le règlement d'exécution, la preuve de l'usage effectif de la marque, conformément aux dispositions de ladite législation.

classificatie waartoe deze waren of diensten behoren, en weergegeven in de volgorde van de klassen van genoemde classificatie;

xvi) de handtekening van de in het vierde lid bedoelde persoon;

xvii) een verklaring betreffende het voornemen het merk te gebruiken, zoals voorgeschreven door de wetgeving van de Verdragsluitende Partij.

b) De deposant kan in plaats van of naast de in letter a), onder xvii), bedoelde verklaring betreffende het voornemen het merk te gebruiken, een verklaring betreffende het feitelijk gebruik van het merk en het bewijs ter zake indienen, zoals voorgeschreven door de wetgeving van de Verdragsluitende Partij.

c) Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat voor de aanvraag taken aan het bureau worden betaald.

2) [Wijze van indiening]

Wat betreft de voorwaarden voor de wijze van indiening van de aanvraag, wijst geen enkele Verdragsluitende Partij de aanvraag af,

i) wanneer de aanvraag in schriftelijke vorm op papier wordt ingediend, indien deze, met inachtneming van het derde lid, wordt ingediend op een formulier dat overeenkomt met het in het Uitvoeringsreglement voorgeschreven aanvraagformulier,

ii) wanneer de Verdragsluitende Partij de toezending van berichten aan het bureau per telefax toestaat en de aanvraag aldus wordt toegezonden, indien de versie op papier die een dergelijke toezending oplevert overeenkomt, met inachtneming van het derde lid, met het onder punt i) bedoelde aanvraagformulier.

3) [Taal]

Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat de aanvraag is gesteld in de door het bureau toegelaten taal of één van de door het bureau toegelaten talen. Wanneer het bureau meer dan één taal toelaat, kan van de deposant worden verlangd dat hij aan eventuele andere ten aanzien van het bureau geldende voorwaarden met betrekking tot de talen voldoet, met dien verstande dat niet kan worden verlangd dat de aanvraag in meer dan één taal is gesteld.

4) [Handtekening]

a) De in het eerste lid, letter a), onder xvi), bedoelde handtekening kan de handtekening zijn van de deposant of van diens gemachtigde.

b) Niettegenstaande letter a), kan elke Verdragsluitende Partij verlangen dat de in het eerste lid, letter a), onder xvii), en letter b), bedoelde verklaringen door de deposant zelf zijn ondertekend, zelfs indien hij een gemachtigde heeft.

5) [Een enkele aanvraag voor waren of diensten die tot verschillende klassen behoren]

Eenzelfde aanvraag kan betrekking hebben op verschillende waren of diensten, ongeacht of deze tot een of meerdere klassen van de Classificatie van Nice behoren.

6) [Feitelijk gebruik]

Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat, wanneer een verklaring betreffende het voornemen het merk te gebruiken is ingediend overeenkomstig het eerste lid, letter a), onder xvii), de deposant aan het bureau binnen een in haar wetgeving vastgestelde termijn, met inachtneming van de in het Uitvoeringsreglement voorgeschreven minimumtermijn, het bewijs betreffende het feitelijk gebruik van het merk verstrekt, zoals voorgeschreven door genoemde wetgeving.

7) [Interdiction d'autres conditions]

Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) à 4) et 6) soient remplies en ce qui concerne la demande. Les conditions suivantes ne peuvent notamment pas être prescrites tant que la demande est en instance :

- i) la remise d'un certificat, ou d'un extrait, d'un registre du commerce;
- ii) l'indication que le déposant exerce une activité industrielle ou commerciale, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante;
- iii) l'indication que le déposant exerce une activité correspondant aux produits ou aux services énumérés dans la demande, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante;
- iv) la fourniture de la preuve de l'inscription de la marque dans le registre des marques d'une autre Partie contractante ou d'un État partie à la Convention de Paris qui n'est pas une Partie contractante, à moins que le déposant n'invoque l'article 6^{quinquies} de la Convention de Paris.

8) [Preuves]

Toute Partie contractante peut exiger qu'au cours de l'examen de la demande des preuves soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication ou d'un élément quelconques figurant dans la demande.

Article 4

Mandataire; élection de domicile

1) [Mandataires habilités à exercer]

Toute Partie contractante peut exiger que tout mandataire constitué aux fins d'une procédure devant l'office soit un mandataire habilité à exercer auprès de l'office.

2) [Constitution obligatoire de mandataire; élection de domicile]

a) Toute Partie contractante peut exiger que, aux fins d'une procédure devant l'office, toute personne qui n'a ni domicile ni établissement industriel ou commercial effectif et sérieux sur son territoire soit représentée par un mandataire.

b) Toute Partie contractante peut, dans la mesure où elle n'exige pas de constitution de mandataire conformément au sous-alinéa a), exiger que, aux fins d'une procédure devant l'office, toute personne qui n'a ni domicile ni établissement industriel ou commercial effectif et sérieux sur son territoire élise un domicile sur ce territoire.

3) [Pouvoir]

a) Lorsqu'une Partie contractante permet ou exige qu'un déposant, un titulaire ou toute autre personne intéressée soit représenté auprès de l'office par un mandataire, elle peut exiger que la constitution de mandataire soit faite dans une communication distincte (ci-après dénommée «pouvoir») portant le nom et la signature du déposant, du titulaire ou de l'autre personne, selon le cas.

b) Le pouvoir peut s'appliquer à une ou plusieurs demandes, ou à un ou plusieurs enregistrements, indiqués dans le pouvoir ou, sous réserve de toute exception mentionnée par la personne qui constitue le mandataire, à toutes les demandes ou à tous les enregistrements existants ou futurs de cette personne.

7) [Verbod van andere voorwaarden]

Geen enkele Verdragsluitende Partij mag eisen dat aan andere dan aan de in het eerste tot en met het vierde en in het zesde lid bedoelde voorwaarden wordt voldaan met betrekking tot de aanvraag. Met name de volgende voorwaarden mogen niet worden gesteld zolang de aanvraag in behandeling is:

- i) de overlegging van een bewijs van, of een uittreksel uit, een handelsregister;
- ii) de vermelding dat de deposant een industriële of handelsactiviteit uitoefent, alsmede het verstrekken van het bewijs ter zake;
- iii) de vermelding dat de deposant een activiteit uitoefent die overeenstemt met de in de aanvraag vermelde waren of diensten, alsmede het verstrekken van het bewijs ter zake;
- iv) het verstrekken van het bewijs betreffende de inschrijving van het merk in het merkenregister van een andere Verdragsluitende Partij of van een Staat die Partij is bij het Verdrag van Parijs maar die geen Verdragsluitende Partij is, tenzij de deposant zich beroept op artikel 6^{quinquies} van het Verdrag van Parijs.

8) [Bewijsstukken]

Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat in de loop van het onderzoek betreffende de aanvraag aan het bureau bewijsstukken worden verstrekt wanneer het bureau redelijkerwijs kan twijfelen aan de juistheid van een gegeven in of bestanddeel van de aanvraag.

Artikel 4

Gemachtigde; domiciliekeuze

1) [Tot optreden bevoegde gemachtigden]

Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat een persoon die ten behoeve van een procedure voor het bureau als gemachtigde is aangewezen, bevoegd is om als gemachtigde voor het bureau op te treden.

2) [Verplichte vertegenwoordiging; domicilie-keuze]

a) Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat, ten behoeve van een procedure voor het bureau, ieder persoon die geen woonplaats en geen daadwerkelijke en wezenlijke inrichting van nijverheid of handel op haar grondgebied heeft, zich doet vertegenwoordigen door een gemachtigde.

b) Elke Verdragsluitende Partij kan, voor zover zij geen vertegenwoordiging verlangt overeenkomstig letter a), verlangen dat, ten behoeve van een procedure voor het bureau, ieder persoon die geen woonplaats en geen daadwerkelijke en wezenlijke inrichting van nijverheid of handel op haar grondgebied heeft, op dat grondgebied domicilie kiest.

3) [Volmacht]

a) Wanneer een Verdragsluitende Partij toestaat of verlangt dat een deposant, een rechthebbende of ieder andere belanghebbende zich voor het bureau doet vertegenwoordigen door een gemachtigde, kan zij verlangen dat de gemachtigde wordt aangewezen in een afzonderlijk bericht (hierna te noemen «de volmacht»), voorzien van de naam en handtekening van de deposant, de rechthebbende of de andere belanghebbende, naar gelang het geval.

b) De volmacht kan betrekking hebben op een of meer in de volmacht genoemde aanvragen of inschrijvingen, of, behoudens enige door de persoon die de gemachtigde aanwijst genoemde uitzondering, op alle bestaande of toekomstige aanvragen of inschrijvingen van die persoon.

c) Le pouvoir peut limiter à certains actes le droit d'agir du mandataire. Toute Partie contractante peut exiger que tout pouvoir qui confère au mandataire le droit de retirer une demande ou de renoncer à un enregistrement en fasse expressément mention.

d) Lorsqu'une communication est remise à l'office par une personne qui se présente dans ladite communication comme mandataire mais que l'office n'est pas, au moment de la réception de la communication, en possession du pouvoir requis, la Partie contractante peut exiger que le pouvoir soit remis à l'office dans le délai qu'elle fixe, sous réserve du délai minimum prescrit dans le règlement d'exécution. Toute Partie contractante peut prévoir que, lorsque le pouvoir n'a pas été remis à l'office dans le délai qu'elle fixe, la communication faite par ladite personne n'a aucun effet.

e) En ce qui concerne les conditions relatives à la présentation et au contenu du pouvoir, aucune Partie contractante ne refuse les effets du pouvoir,

i) lorsque le pouvoir est présenté par écrit sur papier, s'il est présenté, sous réserve de l'alinéa 4), sur un formulaire correspondant au formulaire prévu dans le règlement d'exécution pour le pouvoir,

ii) lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que le pouvoir est ainsi transmis, si le document sur papier obtenu à la suite de cette transmission correspond, sous réserve de l'alinéa 4), au formulaire visé au point i).

4) [Langue]

Toute Partie contractante peut exiger que le pouvoir soit rédigé dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office.

5) [Mention du pouvoir]

Toute Partie contractante peut exiger que toute communication adressée à l'office par un mandataire aux fins d'une procédure devant l'office contienne la mention du pouvoir en vertu duquel le mandataire agit.

6) [Interdiction d'autres conditions]

Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 3) à 5) soient remplies en ce qui concerne les éléments sur lesquels portent ces alinéas.

7) [Preuves]

Toute Partie contractante peut exiger que des preuves soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication quelconque figurant dans une des communications visées aux alinéas 2) à 5).

Article 5

Date de dépôt

1) [Conditions autorisées]

a) Sous réserve du sous-alinéa b) et de l'alinéa 2), une Partie contractante attribue comme date de dépôt d'une demande la date à laquelle l'office a reçu les indications et les éléments ci-après dans la langue exigée en vertu de l'article 3.3):

i) l'indication, explicite ou implicite, que l'enregistrement d'une marque est demandé;

ii) des indications permettant d'établir l'identité du déposant;

c) De volmacht kan de bevoegdheid van de gemachtigde tot bepaalde handelingen beperken. Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat indien de gemachtigde bevoegd is een aanvraag in te trekken of van inschrijving af te zien, dit uitdrukkelijk in de volmacht dient te zijn vermeld.

d) Wanneer bij het bureau een bericht wordt ingediend door een persoon die zichzelf daarin gemachtigde noemt, terwijl het bureau, op het tijdstip van ontvangst van het bericht, niet in het bezit is van de vereiste volmacht, kan de Verdragsluitende Partij verlangen dat de volmacht bij het bureau wordt ingediend binnen een door haar te vast te stellen termijn, met inachtneming van de in het Uitvoeringsreglement voorgeschreven minimumtermijn. Elke Verdragsluitende Partij kan bepalen dat, wanneer de volmacht niet binnen de door haar vastgestelde termijn bij het bureau is overgelegd, het bericht van de genoemde persoon geen rechtsgevolg heeft.

e) Wat betreft de voorwaarden voor de wijze van indiening en de inhoud van de volmacht, weigert geen enkele Verdragsluitende Partij de rechts-gevolgen aan de volmacht te verbinden,

i) wanneer de volmacht in schriftelijke vorm op papier wordt ingediend, indien deze, met inachtneming van het vierde lid, wordt ingediend op een formulier dat overeenkomt met het volmacht-formulier, voorzien in het Uitvoeringsreglement,

ii) wanneer de Verdragsluitende Partij de toezending van berichten aan het bureau per telefax toestaat en de volmacht aldus wordt toegezonden, mits de versie op papier die een dergelijke toezending oplevert overeenkomt, met inachtneming van het vierde lid, met het onder punt i) bedoelde volmachtformulier.

4) [Taal]

Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat de volmacht is gesteld in de door het bureau toegelaten taal of in één van de door het bureau toegelaten talen.

5) [Verwijzing naar de volmacht]

Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat elk bericht dat ten behoeve van een procedure voor het bureau door een gemachtigde aan het bureau wordt gericht, een verwijzing bevat naar de volmacht op grond waarvan de gemachtigde handelt.

6) [Verbod van andere voorwaarden]

Geen enkele Verdragsluitende Partij mag eisen dat aan andere dan de in het derde tot en met het vijfde lid genoemde voorwaarden wordt voldaan met betrekking tot de in die leden geregelde aangelegenheden.

7) [Bewijsstukken]

Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat aan het bureau bewijsstukken worden verstrekt wanneer het bureau redelijkerwijs kan twijfelen aan de juistheid van een gegeven in een van de in het tweede tot en met vijfde lid bedoelde berichten.

Artikel 5

Datum van het depot

1) [Toegestane voorwaarden]

a) Behoudens letter b) en het tweede lid, merkt een Verdragsluitende Partij als datum van het depot van een aanvraag aan de datum waarop het bureau de onderstaande gegevens en bestanddelen heeft ontvangen in de krachtens artikel 3, derde lid, vereiste taal:

i) de expliciete of impliciete vermelding dat wordt verzocht om de inschrijving van een merk;

ii) gegevens aan de hand waarvan de identiteit van de deposant kan worden vastgesteld;

iii) des indications suffisantes pour entrer en relations avec le déposant ou son mandataire éventuel par correspondance;

iv) une reproduction suffisamment nette de la marque dont l'enregistrement est demandé;

v) la liste des produits ou des services pour lesquels l'enregistrement est demandé;

vi) lorsque l'article 3.1) a) xvii) ou b) est applicable, la déclaration visée à l'article 3.1) a) xvii) ou la déclaration et la preuve visées à l'article 3.1) b), respectivement, conformément aux dispositions de la législation de la Partie contractante; si cette législation l'exige, ces déclarations doivent être signées par le déposant même s'il a un mandataire.

b) Toute Partie contractante peut attribuer comme date de dépôt de la demande la date à laquelle l'office a reçu une partie seulement, et non la totalité, des indications et éléments visés au sous-alinéa a), ou les a reçus dans une langue autre que celle qui est exigée en vertu de l'article 3.3).

2) [Condition supplémentaire autorisée]

a) Une Partie contractante peut prévoir qu'aucune date de dépôt n'est attribuée tant que les taxes exigées ne sont pas payées.

b) Une Partie contractante ne peut appliquer la condition visée au sous-alinéa a) que si elle l'appliquait au moment de devenir partie au présent traité.

3) [Corrections et délais]

Les modalités à suivre pour procéder à des corrections dans le cadre des alinéas 1) et 2) et les délais applicables en la matière sont fixés dans le règlement d'exécution.

4) [Interdiction d'autres conditions]

Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) et 2) soient remplies en ce qui concerne la date de dépôt.

Article 6

Un seul enregistrement pour des produits ou des services relevant de plusieurs classes

Lorsque des produits ou des services appartenant à plusieurs classes de la classification de Nice figurent dans une seule et même demande, cette demande donne lieu à un seul enregistrement.

Article 7

Division de la demande et de l'enregistrement

1) [Division de la demande]

a) Toute demande portant sur plusieurs produits ou services (ci-après dénommée «demande initiale») peut,

i) au moins jusqu'à la décision de l'office concernant l'enregistrement de la marque,

ii) au cours de toute procédure d'opposition à la décision de l'office d'enregistrer la marque,

iii) au cours de toute procédure de recours contre la décision concernant l'enregistrement de la marque,

être divisée par le déposant ou à la requête de celui-ci en plusieurs demandes (ci-après dénommées «demandes division-

iii) voldoende gegevens om zich per post in verbinding te kunnen stellen met de deposant of zijn eventuele gemachtigde;

iv) een voldoende duidelijke afbeelding van het merk om inschrijving waarvan wordt verzocht;

v) de lijst van waren of diensten waarvoor om inschrijving wordt verzocht;

vi) wanneer artikel 3, eerste lid, letter a), onder xvii) of letter b), van toepassing is, de in artikel 3, eerste lid, letter a), onder xvii) bedoelde verklaring, dan wel de in artikel 3, eerste lid, letter b), bedoelde verklaring en het bewijs, overeenkomstig de bepaling van de wetgeving van de Verdragsluitende Partij; indien deze wetgeving zulks vereist, dienen deze verklaringen door de deposant te zijn ondertekend, zelfs indien hij een gemachtigde heeft.

b) Elke Verdragsluitende Partij kan als datum van het depot van de aanvraag aanmerken de datum waarop het bureau slechts enkele, in plaats van alle in letter a) bedoelde gegevens en bestanddelen heeft ontvangen of deze heeft ontvangen in een andere taal dan de krachtens artikel 3, derde lid, vereiste taal.

2) [Toegestane bijkomende voorwaarde]

a) Een Verdragsluitende Partij kan bepalen dat er geen datum als datum van depot wordt aangemerkt zolang de vereiste taksen niet zijn betaald.

b) Een Verdragsluitende Partij kan de in letter a) bedoelde voorwaarde slechts stellen indien zij deze stelde op het tijdstip waarop zij Partij bij dit Verdrag werd.

3) [Correcties en termijnen]

De voorwaarden voor het aanbrengen van correcties in verband met het eerste en tweede lid, alsmede de termijnen daarvoor, worden vastgesteld in het Uitvoeringsreglement.

4) [Verbod van andere voorwaarden]

Geen enkele Verdragsluitende Partij mag eisen dat aan andere dan de in het eerste en tweede lid bedoelde voorwaarden wordt voldaan met betrekking tot de datum van het depot.

Artikel 6

Eén inschrijving voor waren of diensten die tot verschillende klassen behoren

Wanneer waren of diensten die tot verschillende klassen van de Classificatie van Nice behoren in één en dezelfde aanvraag zijn vermeld, leidt deze aanvraag tot één inschrijving.

Artikel 7

Splitsing van de aanvraag en de inschrijving

1) [Splitsing van de aanvraag]

a) Elke aanvraag die betrekking heeft op verschillende waren of diensten (hierna te noemen «de aanvankelijke aanvraag») kan,

i) ten minste tot de beslissing van het bureau betreffende de inschrijving van het merk,

ii) gedurende elke verzetprocedure tegen de beslissing van het bureau om het merk in te schrijven,

iii) gedurende elke beroepsprocedure tegen de beslissing betreffende de inschrijving van het merk,

door de deposant of op diens verzoek worden gesplitst in twee of meer aanvragen (hierna te noemen «de splitsingsaanvragen»),

naires»), les produits ou les services de la demande initiale étant répartis entre les demandes divisionnaires. Les demandes divisionnaires conservent la date de dépôt de la demande initiale et, le cas échéant, le bénéfice du droit de priorité.

b) Sous réserve du sous-alinéa a), toute Partie contractante est libre d'imposer des conditions pour la division d'une demande, y compris le paiement de taxes.

2) [Division de l'enregistrement]

L'alinéa 1) s'applique *mutatis mutandis* à la division d'un enregistrement. Cette division est autorisée

i) au cours de toute procédure dans laquelle la validité de l'enregistrement est contestée par un tiers devant l'office,

ii) au cours de toute procédure de recours contre une décision prise par l'office dans le cadre de la procédure précitée; toutefois, une Partie contractante peut exclure la possibilité de diviser les enregistrements si sa législation permet aux tiers de faire opposition à l'enregistrement d'une marque avant que celle-ci soit enregistrée.

Article 8

Signature

1) [Communication sur papier]

Lorsqu'une communication à l'office d'une Partie contractante est faite sur papier et qu'une signature est requise, cette Partie contractante

i) doit, sous réserve du point iii), accepter une signature manuscrite,

ii) est libre d'autoriser, en lieu et place d'une signature manuscrite, l'utilisation d'autres formes de signature, telles qu'une signature imprimée ou apposée au moyen d'un timbre, ou l'utilisation d'un sceau,

iii) peut exiger, lorsque la personne physique qui signe la communication est ressortissante de ladite Partie contractante et qu'elle a son adresse sur le territoire de celle-ci, qu'un sceau soit utilisé en lieu et place d'une signature manuscrite,

iv) peut, en cas d'utilisation d'un sceau, exiger que celui-ci soit accompagné de l'indication en lettres du nom de la personne physique dont le sceau est utilisé.

2) [Communication par télécopie]

a) Lorsqu'une Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie, elle doit considérer la communication comme signée si, sur l'imprimé produit par télécopie, figure la reproduction de la signature, ou la reproduction du sceau avec, si elle est exigée en vertu de l'alinéa 1) iv), l'indication en lettres du nom de la personne physique dont le sceau est utilisé.

b) La Partie contractante visée au sous-alinéa a) peut exiger que le document dont la reproduction a été transmise par télécopie soit déposé auprès de l'office dans un délai déterminé, sous réserve du délai minimum prescrit dans le règlement d'exécution.

3) [Communication par des moyens électroniques]

Lorsqu'une Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par des moyens électroniques, elle doit considérer une communication comme signée si celle-ci permet

waarbij de in de aanvankelijke aanvraag vermelde waren of diensten over deze splitsingsaanvragen worden verdeeld. De splitsingsaanvragen behouden de datum van het depot van de aanvankelijke aanvraag en het genot van een eventueel recht van voorrang.

b) Het staat elke Verdragsluitende Partij, met inachtneming van letter a), vrij om voorwaarden te verbinden aan de splitsing van een aanvraag, waaronder de betaling van taken.

2) [Splitsing van de inschrijving]

Het eerste lid is *mutatis mutandis* van toepassing op de splitsing van een inschrijving. Deze splitsing is toegestaan

i) gedurende elke procedure waarin de geldigheid van de inschrijving voor het bureau door een derde wordt aangevochten,

ii) gedurende elke beroepsprocedure tegen een door het bureau genomen beslissing in het kader van bovenbedoelde procedure, met dien verstande dat een Verdragsluitende Partij de mogelijkheid van splitsing van de inschrijving kan uitsluiten indien haar wetgeving toestaat dat derden tegen de inschrijving van een merk verzet doen voordat dit merk wordt ingeschreven.

Artikel 8

Handtekening

1) [Bericht op papier]

Wanneer aan het bureau van een Verdragsluitende Partij een bericht op papier wordt toegezonden en een handtekening vereist is,

i) moet die Verdragsluitende Partij, met inachtneming van punt iii), een handgeschreven handtekening accepteren,

ii) staat het die Verdragsluitende Partij vrij om in plaats van een handgeschreven handtekening het gebruik van andere vormen van handtekening, zoals een gedrukte handtekening of een met een stempel aangebrachte handtekening, dan wel het gebruik van een zegel toe te staan,

iii) kan die Verdragsluitende Partij, wanneer de natuurlijke persoon die het bericht ondertekent haar onderdaan is en deze zijn adres op haar grondgebied heeft, verlangen dat een zegel wordt gebruikt in plaats van een handgeschreven handtekening,

iv) kan die Verdragsluitende Partij, wanneer een zegel wordt gebruikt, verlangen dat het zegel vergezeld gaat van een vermelding in letters van de naam van de natuurlijke persoon wiens zegel wordt gebruikt.

2) [Bericht per telefax]

a) Wanneer een Verdragsluitende Partij de toezending van berichten aan het bureau per telefax toestaat, moet zij het bericht als ondertekend beschouwen indien op de uitdraai uit de telefax de weergave van de handtekening of de weergave van het zegel tezamen met, indien vereist ingevolge het eerste lid, onder iv), de vermelding in letters van de naam van de natuurlijke persoon wiens zegel is gebruikt, waarneembaar is.

b) De in letter a) bedoelde Verdragsluitende Partij kan verlangen dat het document waarvan per telefax een kopie is toegezonden, alsnog binnen een bepaalde termijn bij het bureau wordt ingediend, met inachtneming van de in het Uitvoeringsreglement voorgeschreven minimumtermijn.

3) [Bericht langs elektronische weg]

Wanneer een Verdragsluitende Partij de toezending van berichten aan het bureau langs elektronische weg toestaat, moet zij een bericht als ondertekend beschouwen indien daarmee de identi-

d'identifier son expéditeur par des moyens électroniques dans les conditions prescrites par la Partie contractante.

4) [Interdiction d'exiger une certification]

Aucune Partie contractante ne peut exiger qu'une signature ou un autre moyen d'identification personnelle visé aux alinéas ci-dessus soit attesté, reconnu conforme par un officier public, authentifié, légalisé ou certifié d'une autre manière, sauf exception prévue par la législation de la Partie contractante pour le cas où la signature a trait à la renonciation à un enregistrement.

Article 9

Classement des produits ou des services

1) [Indication des produits ou des services]

Chaque enregistrement et toute publication effectués par un office au sujet d'une demande ou d'un enregistrement et portant indication de produits ou de services mentionnent ces produits ou ces services par leurs noms, groupés selon les classes de la classification de Nice, chaque groupe de produits ou de services étant précédé du numéro de la classe de cette classification à laquelle il appartient et étant présenté dans l'ordre des classes de ladite classification.

2) [Produits ou services de la même classe ou de classes différentes]

a) Des produits ou des services ne peuvent pas être considérés comme similaires au motif que, dans un enregistrement ou une publication de l'office, ils figurent dans la même classe de la classification de Nice.

b) Des produits ou des services ne peuvent pas être considérés comme dissemblables au motif que, dans un enregistrement ou une publication de l'office, ils figurent dans des classes différentes de la classification de Nice.

Article 10

Changement de nom ou d'adresse

1) [Changement de nom ou d'adresse du titulaire]

a) Lorsqu'il n'y a pas de changement quant à la personne du titulaire mais que son nom ou son adresse ont changé, chaque Partie contractante accepte que la requête en inscription du changement par l'office dans son registre des marques soit présentée dans une communication signée par le titulaire ou son mandataire et indiquant le numéro de l'enregistrement en question et le changement à inscrire. En ce qui concerne les conditions relatives à la présentation de la requête, aucune Partie contractante ne rejette la requête,

i) lorsque la requête est présentée par écrit sur papier, si elle est présentée, sous réserve du sous-alinéa c), sur un formulaire correspondant au formulaire de requête prévu dans le règlement d'exécution,

ii) lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que la requête est ainsi transmise, si le document sur papier obtenu à la suite de cette transmission correspond, sous réserve du sous-alinéa c), au formulaire de requête visé au point i).

b) Toute Partie contractante peut exiger que la requête indique :

i) le nom et l'adresse du titulaire;

teit van de afzender van het langs elektronische weg toegezonden bericht kan worden vastgesteld, zoals voorgeschreven door de Verdragsluitende Partij.

4) [Verbod van de eis tot certificatie]

Geen enkele Verdragsluitende Partij mag verlangen dat een in de voorgaande leden bedoelde handtekening of enig ander middel ter identificatie van een persoon door een ambtenaar of notaris voor eensluidend wordt verklaard, gewaarmerkt, gelegaliseerd of anderszins gecertificeerd, behalve, indien de wetgeving van de Verdragsluitende Partij zulks voorschrijft, wanneer de handtekening betrekking heeft op het afzien van inschrijving.

Artikel 9

Klasse-indeling van waren of diensten

1) [Aanduiding van waren of diensten]

Elke door een bureau verrichte inschrijving en openbaarmaking die betrekking heeft op een aanvraag of inschrijving en waarin waren of diensten zijn vermeld, dient de waren of diensten aan te duiden met hun naam, gerangschikt volgens de klassen van de Classificatie van Nice, waarbij iedere soort waren of diensten wordt voorafgegaan door het nummer van de klasse van deze classificatie waartoe deze groep waren of diensten behoort, en weergegeven in de volgorde van de klassen van bedoelde classificatie.

2) [Waren of diensten van dezelfde klasse of van verschillende klassen]

a) Waren of diensten mogen niet als soortgelijk worden beschouwd op grond van het feit dat zij in een inschrijving of openbaarmaking door het bureau in dezelfde klasse van de Classificatie van Nice voorkomen.

b) Waren of diensten mogen niet als niet-soortgelijk worden beschouwd op grond van het feit dat zij in een inschrijving of openbaarmaking door het bureau in verschillende klassen van de Classificatie van Nice voorkomen.

Artikel 10

Naams- of adreswijziging

1) [Wijziging van de naam of het adres van de rechthebbende]

a) Wanneer er geen sprake is van verandering van rechthebbende, maar diens naam of adres zijn gewijzigd, accepteert elke Verdragsluitende Partij dat het verzoek om aantekening van de wijziging door het bureau in zijn merkenregister wordt gedaan in een door de rechthebbende of diens gemachtigde ondertekend bericht, waarin het nummer van de desbetreffende inschrijving en de aan te tekenen wijziging zijn vermeld. Wat betreft de voorwaarden voor de wijze van indiening van het verzoekschrift, wijst geen enkele Verdragsluitende Partij het verzoek af,

i) wanneer het verzoek in schriftelijke vorm op papier wordt ingediend, mits dit, met inachtneming van letter c), wordt ingediend op een formulier dat overeenkomt met het in het Uitvoeringsreglement voorgeschreven verzoekschriftformulier.

ii) wanneer de Verdragsluitende Partij de toezending van berichten aan het bureau per telefax toestaat en het verzoekschrift aldus wordt toegezonden, mits de versie op papier die een dergelijke toezending oplevert overeenkomt, met inachtneming van letter c), met het onder punt i) bedoelde verzoekschriftformulier.

b) Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat in het verzoekschrift worden vermeld :

i) de naam en het adres van de rechthebbende;

ii) si le titulaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;

iii) si le titulaire a fait élection de domicile, le domicile élu.

c) Toute Partie contractante peut exiger que la requête soit rédigée dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office.

d) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la requête, une taxe soit payée à l'office.

e) Une seule requête suffit même lorsque le changement concerne plusieurs enregistrements, à condition que les numéros de tous les enregistrements en question soient indiqués dans la requête.

2) [Changement de nom ou d'adresse du déposant]

L'alinéa 1) est applicable *mutatis mutandis* lorsque le changement concerne une ou plusieurs demandes ou à la fois une ou plusieurs demandes et un ou plusieurs enregistrements; toutefois, lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, la requête doit permettre d'identifier cette demande d'une autre manière conformément aux prescriptions du règlement d'exécution.

3) [Changement de nom ou d'adresse du mandataire ou changement de domicile élu]

L'alinéa 1) est applicable *mutatis mutandis* à tout changement de nom ou d'adresse du mandataire éventuel et à tout changement de l'éventuel domicile élu.

4) [Interdiction d'autres conditions]

Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) à 3) soient remplies en ce qui concerne la requête visée dans le présent article. Il ne peut notamment pas être exigé que soit fourni un certificat concernant le changement.

5) [Preuves]

Toute Partie contractante peut exiger que des preuves soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication quelconque figurant dans la requête.

Article 11

Changement de titulaire

1) [Changement de titulaire de l'enregistrement]

a) En cas de changement quant à la personne du titulaire, chaque Partie contractante accepte que la requête en inscription du changement par l'office dans son registre des marques soit présentée dans une communication signée par le titulaire ou son mandataire, ou par la personne qui est devenue propriétaire (ci-après dénommée «nouveau propriétaire») ou son mandataire, et indiquant le numéro de l'enregistrement en question et le changement à inscrire. En ce qui concerne les conditions relatives à la présentation de la requête, aucune Partie contractante ne rejette la requête,

i) lorsque la requête est présentée par écrit sur papier, si elle est présentée, sous réserve de l'alinéa 2) a), sur un formulaire correspondant au formulaire de requête prévu dans le règlement d'exécution,

ii) lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que la requête est ainsi transmise, si le document sur papier obtenu à la suite de cette

ii) lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que la requête est ainsi transmise, si le document sur papier obtenu à la suite de cette

iii) lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que la requête est ainsi transmise, si le document sur papier obtenu à la suite de cette

c) Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat het verzoekschrift is gesteld in de door het bureau toegelaten taal of in één van de door het bureau toegelaten talen.

d) Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat met betrekking tot het verzoekschrift een taks aan het bureau wordt betaald.

e) Eén verzoekschrift is voldoende, zelfs wanneer de wijziging betrekking heeft op meer dan één inschrijving, op voorwaarde dat de nummers van alle desbetreffende inschrijvingen in het verzoekschrift zijn vermeld.

2) [Wijziging van de naam of het adres van de deposant]

Het eerste lid is *mutatis mutandis* van toepassing wanneer de wijziging betrekking heeft op één of meer aanvragen, dan wel op zowel één of meer aanvragen als één of meer inschrijvingen, met dien verstande dat wanneer de aanvraag nog geen nummer heeft gekregen of wanneer dit nummer de deposant of diens gemachtigde niet bekend is, het verzoekschrift de aanvraag op een andere wijze dient aan te duiden, zoals voorgeschreven in het Uitvoeringsreglement.

3) [Wijziging van de naam of het adres van de gemachtigde of wijziging van de domiciliekeuze]

Het eerste lid is *mutatis mutandis* van toepassing op elke wijziging van de naam of het adres van de eventuele gemachtigde en op elke wijziging van de eventuele domiciliekeuze.

4) [Verbod van andere voorwaarden]

Geen enkele Verdragsluitende Partij mag eisen dat aan andere dan de in het eerste tot en met het derde lid genoemde voorwaarden wordt voldaan met betrekking tot het in dit artikel bedoelde verzoekschrift. Met name de overlegging van een bewijs betreffende de wijziging mag niet worden verlangd.

5) [Bewijsstukken]

Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat aan het bureau bewijsstukken worden verstrekt wanneer het bureau redelijkerwijs kan twijfelen aan de juistheid van een gegeven in het verzoekschrift.

Artikel 11

Verandering van rechthebbende

1) [Verandering van rechthebbende van de inschrijving]

a) In geval van verandering van rechthebbende, accepteert elke Verdragsluitende Partij dat het verzoek om aantekening van de verandering door het bureau in zijn merkenregister wordt gedaan in een bericht, ondertekend door de rechthebbende of diens gemachtigde dan wel door degene die eigenaar is geworden (hierna te noemen «nieuwe eigenaar») of diens gemachtigde, in welk bericht het nummer van de desbetreffende inschrijving en de aan te tekenen verandering zijn vermeld. Wat betreft de voorwaarden voor de wijze van indiening van het verzoekschrift, wijst geen enkele Verdragsluitende Partij het verzoek af,

i) wanneer het verzoek in schriftelijke vorm op papier wordt ingediend, mits dit, met inachtneming van het tweede lid, letter a), wordt ingediend op een formulier dat overeenkomt met het in het Uitvoeringsreglement voorgeschreven verzoekschrift-formulier,

ii) wanneer de Verdragsluitende Partij de toezending van berichten aan het bureau per telefax toestaat en het verzoekschrift aldus wordt toegezonden, mits de versie op papier die een dergelijke

transmission correspond, sous réserve de l'alinéa 2) a), au formulaire de requête visé au point i).

b) Lorsque le changement de titulaire résulte d'un contrat, toute Partie contractante peut exiger que la requête l'indique et qu'elle soit accompagnée, au choix de la partie requérante, d'un des documents suivants :

i) une copie du contrat; il pourra être exigé que cette copie soit certifiée conforme à l'original par un officier public ou toute autre autorité publique compétente;

ii) un extrait du contrat établissant le changement de titulaire; il pourra être exigé que cet extrait soit certifié conforme à l'original par un officier public ou toute autre autorité publique compétente;

iii) un certificat de cession non certifié conforme, établi conformément aux prescriptions du règlement d'exécution quant à la forme et au contenu et signé par le titulaire et le nouveau propriétaire;

iv) un document de cession non certifié conforme, établi conformément aux prescriptions du règlement d'exécution quant à la forme et au contenu et signé par le titulaire et le nouveau propriétaire.

c) Lorsque le changement de titulaire résulte d'une fusion, toute Partie contractante peut exiger que la requête l'indique et qu'elle soit accompagnée d'une copie d'un document émanant de l'autorité compétente et apportant la preuve de cette fusion, telle que la copie d'un extrait de registre du commerce, et que cette copie soit certifiée conforme à l'original par l'autorité qui a établi le document ou par un officier public ou toute autre autorité publique compétente.

d) Lorsqu'il y a un changement quant à la personne d'un ou de plusieurs cotitulaires, mais pas de tous, et que ce changement résulte d'un contrat ou d'une fusion, toute Partie contractante peut exiger que chacun des cotitulaires qui le restent consente expressément au changement dans un document signé par lui.

e) Lorsque le changement de titulaire ne résulte pas d'un contrat ou d'une fusion mais d'un autre motif, par exemple de l'effet de la loi ou d'une décision judiciaire, toute Partie contractante peut exiger que la requête l'indique et qu'elle soit accompagnée d'une copie d'un document apportant la preuve de ce changement et que cette copie soit certifiée conforme à l'original par l'autorité qui a établi ce document ou par un officier public ou toute autre autorité publique compétente.

f) Toute Partie contractante peut exiger que la requête indique :

i) le nom et l'adresse du titulaire;

ii) le nom et l'adresse du nouveau propriétaire;

iii) le nom d'un État dont le nouveau propriétaire est ressortissant s'il est ressortissant d'un État, le nom d'un État dans lequel le nouveau propriétaire a son domicile, le cas échéant, et le nom d'un État dans lequel le nouveau propriétaire a un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux, le cas échéant;

iv) lorsque le nouveau propriétaire est une personne morale, la forme juridique de cette personne morale ainsi que l'État, et, le cas échéant, la division territoriale de cet État, dont la législation a servi de cadre à la constitution de ladite personne morale;

v) lorsque le titulaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;

lijke toezending oplevert overeenkomst, met inachtneming van het tweede lid, letter a), met het onder punt i) bedoelde verzoekschrift-formulier.

b) Wanneer de verandering van rechthebbende uit een overeenkomst voortvloeit, kan elke Verdragsluitende Partij verlangen dat dit in het verzoekschrift wordt vermeld en dat het, naar keuze van de partij die het verzoek doet, vergezeld gaat van één van de volgende documenten :

i) een afschrift van de overeenkomst, waarbij kan worden verlangd dat dit afschrift voor eensluidend met het origineel wordt gewaarmerkt door een notaris of enige andere bevoegde overheidsinstantie;

ii) een uittreksel uit de overeenkomst waaruit de verandering van rechthebbende blijkt, waarbij kan worden verlangd dat dit uittreksel voor eensluidend met het origineel wordt gewaarmerkt door een notaris of enige andere bevoegde overheidsinstantie;

iii) een niet gewaarmerkte verklaring van overdracht, opgemaakt overeenkomstig de voorschriften van het Uitvoeringsreglement betreffende vorm en inhoud en ondertekend door de rechthebbende en de nieuwe rechthebbende;

iv) een niet gewaarmerkte akte van overdracht, opgemaakt overeenkomstig de voorschriften van het Uitvoeringsreglement betreffende vorm en inhoud en ondertekend door de rechthebbende en de nieuwe rechthebbende.

c) Wanneer de verandering van rechthebbende voortvloeit uit een fusie, kan elke Verdragsluitende Partij verlangen dat dit in het verzoekschrift wordt vermeld en dat het verzoekschrift vergezeld gaat van een afschrift van een document, afkomstig van de bevoegde autoriteit, waaruit deze fusie blijkt, zoals een afschrift van een uittreksel uit het handelsregister, en dat dit afschrift voor eensluidend met het origineel wordt gewaarmerkt door de autoriteit die het document heeft afgegeven dan wel door een notaris of enige andere bevoegde overheidsinstantie.

d) Wanneer er een verandering is van één of meer, doch niet alle mede-rechthebbenden en deze verandering van rechthebbende voortvloeit uit een overeenkomst of een fusie, kan elke Verdragsluitende Partij verlangen dat elke mede-rechthebbende op wie de verandering geen betrekking heeft, uitdrukkelijk met de verandering instemt in een door hem ondertekend document.

e) Wanneer de verandering van rechthebbende niet voortvloeit uit een overeenkomst of een fusie, maar een andere grond heeft, bijvoorbeeld de werking van de wet of een rechterlijke beslissing, kan elke Verdragsluitende Partij verlangen dat dit in het verzoekschrift wordt vermeld en dat het verzoekschrift vergezeld gaat van een afschrift van een document waaruit de verandering blijkt en dat dit afschrift voor eensluidend met het origineel wordt gewaarmerkt door de autoriteit die het document heeft afgegeven dan wel door een notaris of enige andere bevoegde overheidsinstantie.

f) Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat in het verzoekschrift wordt vermeld :

i) de naam en het adres van de rechthebbende;

ii) de naam en het adres van de nieuwe rechthebbende;

iii) de naam van een Staat waarvan de nieuwe rechthebbende onderdaan is, indien hij onderdaan is van een Staat, de naam van een Staat waarin de nieuwe rechthebbende zijn woonplaats heeft, indien van toepassing, en de naam van een Staat waarin de nieuwe rechthebbende een daadwerkelijke en wezenlijke inrichting van nijverheid of handel heeft, indien van toepassing;

iv) wanneer de nieuwe rechthebbende een rechtspersoon is, de rechtsvorm daarvan en de Staat en, indien van toepassing, het gebiedsdeel van die Staat naar het recht waarvan die rechtspersoon is opgericht;

v) wanneer de rechthebbende een gemachtigde heeft, de naam en het adres van deze gemachtigde;

vi) si le titulaire a fait élection de domicile, le domicile élu;

vii) si le nouveau propriétaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;

viii) si le nouveau propriétaire est tenu de faire élection de domicile en vertu de l'article 4.2) b), le domicile élu.

g) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la requête, une taxe soit payée à l'office.

h) Une seule requête suffit même lorsque le changement concerne plusieurs enregistrements, à condition que le titulaire et le nouveau propriétaire soient les mêmes pour chaque enregistrement et que les numéros de tous les enregistrements en question soient indiqués dans la requête.

i) Lorsque le changement de titulaire ne concerne pas la totalité des produits ou services énumérés dans l'enregistrement du titulaire, et que la loi applicable permet l'inscription d'un tel changement, l'office crée un enregistrement distinct qui mentionne les produits ou services sur lesquels porte le changement de titulaire.

2) [Langue; traduction]

a) Toute Partie contractante peut exiger que la requête, le certificat de cession ou le document de cession visés à l'alinéa 1) soient rédigés dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office.

b) Toute Partie contractante peut exiger que, si les documents visés à l'alinéa 1) b) i) et ii), c) et e) ne sont pas rédigés dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office, la requête soit accompagnée d'une traduction ou d'une traduction certifiée conforme, dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office, du document exigé.

3) [Changement de titulaire de la demande]

Les alinéas 1) et 2) sont applicables *mutatis mutandis* lorsque le changement de titulaire concerne une ou plusieurs demandes ou à la fois une ou plusieurs demandes et un ou plusieurs enregistrements; toutefois, lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, la requête doit permettre d'identifier cette demande d'une autre manière conformément aux prescriptions du règlement d'exécution.

4) [Interdiction d'autres conditions]

Aucune Partie contractante ne peut exiger que soient remplies des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) à 3) en ce qui concerne la requête visée dans le présent article. Les conditions suivantes ne peuvent notamment pas être prescrites:

i) sous réserve de l'alinéa 1) c), la remise d'un certificat, ou d'un extrait, d'un registre du commerce;

ii) l'indication que le nouveau propriétaire exerce une activité industrielle ou commerciale, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante;

iii) l'indication que le nouveau propriétaire exerce une activité correspondant aux produits ou aux services sur lesquels porte le changement de titulaire, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante;

iv) une indication selon laquelle le titulaire a cédé, entièrement ou en partie, au nouveau propriétaire son entreprise ou le fonds de commerce correspondant, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante.

vi) wanneer de rechthebbende domicilie heeft gekozen, dit gekozen domicilie;

vii) wanneer de nieuwe rechthebbende een gemachtigde heeft, de naam en het adres van deze gemachtigde;

viii) wanneer ingevolge artikel 4, tweede lid, letter b), wordt verlangd dat de nieuwe rechthebbende domicilie kiest, dit gekozen domicilie.

g) Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat voor het verzoekschrift een taks aan het bureau wordt betaald.

h) Één verzoekschrift is voldoende, zelfs wanneer de verandering betrekking heeft op meer dan één inschrijving, op voorwaarde dat de rechthebbende en de nieuwe rechthebbende dezelfde zijn voor elke inschrijving en dat de nummers van alle desbetreffende inschrijvingen in het verzoekschrift zijn vermeld.

i) Wanneer de verandering van rechthebbende niet op alle in de inschrijving van de rechthebbende genoemde waren of diensten betrekking heeft, en de toepasselijke wet de aantekening van een dergelijke verandering toestaat, voert het bureau een afzonderlijke inschrijving in betreffende de waren of diensten ten aanzien waarvan een verandering van rechthebbende heeft plaatsgevonden.

2) [Taal; vertaling]

a) Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat het verzoekschrift, de verklaring van overdracht of de akte van overdracht als bedoeld in het eerste lid, zijn gesteld in de door het bureau toegelaten taal of in één van de door het bureau toegelaten talen.

b) Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat, indien de in het eerste lid, letter b), onder i) en ii), letter c) en letter e) bedoelde documenten niet zijn gesteld in de door het bureau toegelaten taal of in één van de door het bureau toegelaten talen, het verzoekschrift vergezeld gaat van een vertaling of een voor eensluidend gewaarmerkte vertaling van het vereiste document in de door het bureau toegelaten taal of in één van de door het bureau toegelaten talen.

3) [Verandering van rechthebbende op de aanvraag]

Het eerste en het tweede lid zijn *mutatis mutandis* van toepassing wanneer de verandering van rechthebbende betrekking heeft op één of meer aanvragen, dan wel op zowel één of meer aanvragen als één of meer inschrijvingen, met dien verstande dat wanneer de aanvraag nog geen nummer heeft gekregen of indien dit nummer de deposant of diens gemachtigde niet bekend is, het verzoekschrift de aanvraag op een andere wijze dient aan te duiden, zoals voorgeschreven in het Uitvoeringsreglement.

4) [Verbod van andere voorwaarden]

Geen enkele Verdragsluitende Partij mag eisen dat aan andere dan de in het eerste tot en met het derde lid bedoelde voorwaarden wordt voldaan met betrekking tot het in dit artikel bedoelde verzoekschrift. Met name de volgende voorwaarden mogen niet worden gesteld:

i) onder voorbehoud van het eerste lid, letter c), de overlegging van een bewijs van, of een uittreksel uit een handelsregister;

ii) de vermelding dat de nieuwe rechthebbende een industriële of handelsactiviteit uitoefent, alsmede het verstrekken van het bewijs ter zake;

iii) de vermelding dat de nieuwe rechthebbende een activiteit uitoefent die overeenstemt met de waren of diensten waarop de verandering van rechthebbende betrekking heeft, alsmede het verstrekken van het bewijs ter zake;

iv) een vermelding dat de rechthebbende zijn onderneming of de bijbehorende handelszaak geheel of ten dele heeft overgedragen aan de nieuwe rechthebbende, alsmede het verstrekken van het bewijs ter zake.

5) [Preuves]

Toute Partie contractante peut exiger que des preuves ou, lorsque l'alinéa 1) c) ou e) est applicable, des preuves supplémentaires soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication quelconque figurant dans la requête ou dans tout document visé dans le présent article.

Article 12

Rectification d'une erreur

1) [Rectification d'une erreur relative à un enregistrement]

a) Chaque Partie contractante accepte que la requête en rectification d'une erreur qui a été faite dans la demande ou dans une autre requête communiquée à l'office, erreur qui est reproduite dans son registre des marques ou dans toute publication de l'office, soit présentée dans une communication signée par le titulaire ou son mandataire et indiquant le numéro de l'enregistrement en question, l'erreur à rectifier et la rectification à apporter. En ce qui concerne les conditions relatives à la présentation de la requête, aucune Partie contractante ne rejette la requête,

i) lorsque la requête est présentée par écrit sur papier, si elle est présentée, sous réserve du sous-alinéa c), sur un formulaire correspondant au formulaire de requête prévu dans le règlement d'exécution,

ii) lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que la requête est ainsi transmise, si le document sur papier obtenu à la suite de cette transmission correspond, sous réserve du sous-alinéa c), au formulaire de requête visé au point i).

b) Toute Partie contractante peut exiger que la requête indique :

i) le nom et l'adresse du titulaire;

ii) si le titulaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;

iii) si le titulaire a fait élection de domicile, le domicile élu.

c) Toute Partie contractante peut exiger que la requête soit rédigée dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office.

d) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la requête, une taxe soit payée à l'office.

e) Une seule requête suffit même lorsque la rectification porte sur plusieurs enregistrements dont le titulaire est une même personne, à condition que l'erreur et la rectification demandée soient les mêmes pour chaque enregistrement et que les numéros de tous les enregistrements en question soient indiqués dans la requête.

2) [Rectification d'une erreur relative à une demande]

L'alinéa 1) est applicable *mutatis mutandis* lorsque l'erreur concerne une ou plusieurs demandes ou à la fois une ou plusieurs demandes et un ou plusieurs enregistrements; toutefois, lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, la requête doit permettre d'identifier cette demande d'une autre manière conformément aux prescriptions du règlement d'exécution.

5) [Bewijsstukken]

Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat aan het bureau bewijsstukken, of indien het eerste lid, letter c) of letter e), van toepassing is, aanvullende bewijsstukken worden verstrekt wanneer het bureau redelijkerwijs kan twijfelen aan de juistheid van een gegeven in het verzoekschrift of in een in dit artikel bedoeld document.

Artikel 12

Correctie van een fout

1) [Correctie van een fout met betrekking tot een inschrijving]

a) Elke Verdragsluitende Partij accepteert dat het verzoek om correctie van een fout die is gemaakt in de aanvraag of in een ander aan het bureau toegezonden verzoekschrift, welke fout is overgenomen in het merkenregister of in elke openbaarmaking door het bureau, wordt gedaan in de vorm van een door de rechthebber of diens gemachtigde ondertekend bericht, onder vermelding van het nummer van de inschrijving, de te corrigeren fout en de aan te brengen correctie. Wat betreft de voorwaarden voor de wijze van indiening van het verzoekschrift, wijst geen enkele Verdragsluitende Partij het verzoekschrift af,

i) wanneer het verzoekschrift in schriftelijke vorm op papier wordt ingediend, mits dit, met inachtneming van letter c), wordt ingediend op een formulier dat overeenkomt met het in het Uitvoeringsreglement voorgeschreven verzoekschrift-formulier,

ii) wanneer de Verdragsluitende Partij de toezending van berichten aan het bureau per telefax toestaat en het verzoekschrift aldus wordt toegezonden, mits de versie op papier die een dergelijke toezending oplevert overeenkomt, met inachtneming van letter c), met het onder punt i) bedoelde verzoekschriftformulier.

b) Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat in het verzoekschrift worden vermeld:

i) de naam en het adres van de rechthebbende;

ii) wanneer de rechthebbende een gemachtigde heeft, de naam en het adres van deze gemachtigde;

iii) wanneer de rechthebbende domicilie heeft gekozen, dit gekozen domicilie.

c) Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat het verzoekschrift is gesteld in de door het bureau toegelaten taal of in één van de door het bureau toegelaten talen.

d) Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat voor het verzoekschrift een taks aan het bureau wordt betaald.

e) Één enkel verzoekschrift is voldoende, zelfs wanneer de correctie betrekking heeft op meer dan één inschrijving van dezelfde persoon, op voorwaarde dat de fout en de correctie waarom wordt verzocht dezelfde zijn voor elke inschrijving en dat de nummers van alle desbetreffende inschrijvingen in het verzoekschrift zijn vermeld.

2) [Correctie van een fout met betrekking tot een aanvraag]

Het eerste lid is *mutatis mutandis* van toepassing wanneer de correctie betrekking heeft op één of meer aanvragen, dan wel op zowel één of meer aanvragen als één of meer inschrijvingen, met dien verstande dat wanneer de aanvraag nog geen nummer heeft gekregen of wanneer dit nummer de deposant of diens gemachtigde niet bekend is, het verzoekschrift de aanvraag op een andere wijze dient aan te duiden, zoals voorgeschreven in het Uitvoeringsreglement.

3) [Interdiction d'autres conditions]

Aucune Partie contractante ne peut exiger que soient remplies des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) et 2) en ce qui concerne la requête visée dans le présent article.

4) [Preuves]

Toute Partie contractante peut exiger que des preuves soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter que l'erreur signalée soit effectivement une erreur.

5) [Erreurs commises par l'office]

L'office d'une Partie contractante rectifie ses propres erreurs, ex officio ou sur requête, sans exiger de taxe.

6) [Erreurs non rectifiables]

Aucune Partie contractante n'est tenue d'appliquer les alinéas 1), 2) et 5) aux erreurs qui ne peuvent pas être rectifiées en vertu de sa législation.

Article 13

Durée et renouvellement de l'enregistrement

1) [Indications ou éléments figurant dans la requête en renouvellement ou accompagnant celle-ci; taxe]

a) Toute Partie contractante peut exiger que le renouvellement d'un enregistrement soit subordonné au dépôt d'une requête et que cette requête contienne l'ensemble ou une partie des indications suivantes :

i) l'indication qu'un renouvellement est demandé;

ii) le nom et l'adresse du titulaire;

iii) le numéro de l'enregistrement en question;

iv) au choix de la Partie contractante, la date de dépôt de la demande dont est issu l'enregistrement en question ou la date de l'enregistrement en question;

v) si le titulaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;

vi) lorsque le titulaire a fait élection de domicile, le domicile élu;

vii) lorsque la Partie contractante permet que le renouvellement d'un enregistrement soit effectué seulement pour certains des produits ou services inscrits dans le registre des marques et qu'un tel renouvellement est demandé, les noms des produits ou services inscrits au registre pour lesquels le renouvellement est demandé ou les noms des produits ou services inscrits au registre pour lesquels le renouvellement n'est pas demandé, groupés selon les classes de la classification de Nice, chaque groupe de produits ou services étant précédé du numéro de la classe de cette classification à laquelle il appartient et étant présenté dans l'ordre des classes de ladite classification;

viii) lorsque la Partie contractante permet que la requête en renouvellement soit déposée par une personne autre que le titulaire ou son mandataire et que la requête est déposée par une telle personne, le nom et l'adresse de cette personne;

ix) la signature du titulaire ou celle de son mandataire ou, lorsque le point viii) s'applique, la signature de la personne visée audit point.

3) [Verbod van andere voorwaarden]

Geen enkele Verdragsluitende Partij mag eisen dat aan andere dan de in het eerste en het tweede lid bedoelde voorwaarden wordt voldaan met betrekking tot het in dit artikel bedoelde verzoekschrift.

4) [Bewijsstukken]

Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat aan het bureau bewijsstukken worden verstrekt wanneer het bureau er redelijkerwijs aan kan twijfelen of de gesignaleerde fout werkelijk een fout is.

5) [Door het bureau gemaakte fouten]

Het bureau van een Verdragsluitende Partij corrigeert zijn eigen fouten, ambtshalve of op verzoek, zonder dat hiervoor een taks verschuldigd is.

6) [Niet te corrigeren fouten]

Geen enkele Verdragsluitende Partij is verplicht het eerste, tweede en vijfde lid toe te passen op fouten die op grond van haar wetgeving niet kunnen worden gecorrigeerd.

Artikel 13

Geldigheidsduur en vernieuwing van de inschrijving

1) [In het verzoek om vernieuwing te vermelden of daarbij te voegen gegevens of bestanddelen; taks]

a) Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat de vernieuwing van een inschrijving afhankelijk wordt gesteld van de indiening van een verzoekschrift en dat dit verzoekschrift alle of enkele van de onderstaande gegevens bevat :

i) de vermelding dat om vernieuwing wordt verzocht;

ii) de naam en het adres van de rechthebbende;

iii) het nummer van de desbetreffende inschrijving;

iv) naar keuze van de Verdragsluitende Partij, de datum van het depot van de aanvraag die tot de desbetreffende inschrijving heeft geleid of de datum van inschrijving van de desbetreffende inschrijving;

v) wanneer de rechthebbende een gemachtigde heeft, de naam en het adres van deze gemachtigde;

vi) wanneer de rechthebbende domicilie heeft gekozen, dit gekozen domicilie;

vii) wanneer de Verdragsluitende Partij toestaat dat vernieuwing van een inschrijving plaatsvindt met betrekking tot slechts enkele van de in het merkenregister ingeschreven waren of diensten en om een dergelijke vernieuwing wordt verzocht, de namen van de ingeschreven waren of diensten waarvoor om vernieuwing wordt verzocht of de namen van de ingeschreven waren of diensten waarvoor niet om vernieuwing wordt verzocht, gerangschikt volgens de klassen van de Classificatie van Nice, waarbij iedere soort waren of diensten wordt voorafgegaan door het nummer van de klasse van deze classificatie waartoe die waren of diensten behoren, en weergegeven in de volgorde van de klassen van bedoelde classificatie;

viii) wanneer de Verdragsluitende Partij toestaat dat het verzoek om vernieuwing wordt ingediend door een andere persoon dan de rechthebbende of diens gemachtigde en het verzoekschrift door die persoon wordt ingediend, de naam en het adres van die persoon;

ix) de handtekening van de rechthebbende of diens gemachtigde of, indien punt viii) van toepassing is, de handtekening van de daarin bedoelde persoon.

b) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la requête en renouvellement, une taxe soit payée à l'office. Une fois que la taxe a été payée pour la période correspondant à la durée initiale de l'enregistrement ou pour la période pour laquelle il a été renouvelé, aucun autre paiement ne peut être exigé pour le maintien en vigueur de l'enregistrement pendant la période en question. Les taxes liées à la remise d'une déclaration ou à la fourniture d'une preuve relatives à l'usage ne sont pas considérées, aux fins du présent sous-alinéa, comme des paiements exigés pour le maintien en vigueur d'un enregistrement, et le présent sous-alinéa n'a pas d'incidence sur ces taxes.

c) Toute Partie contractante peut exiger que la requête en renouvellement soit présentée, et que la taxe correspondante visée au sous-alinéa b) soit payée, à l'office pendant la période fixée par sa législation, sous réserve des périodes minimales prescrites dans le règlement d'exécution.

2) [Présentation]

En ce qui concerne les conditions relatives à la présentation de la requête en renouvellement, aucune Partie contractante ne rejette la requête,

i) lorsque la requête est présentée par écrit sur papier, si elle est présentée, sous réserve de l'alinéa 3), sur un formulaire correspondant au formulaire de requête prévu dans le règlement d'exécution,

ii) lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que la requête est ainsi transmise, si le document sur papier obtenu à la suite de cette transmission correspond, sous réserve de l'alinéa 3), au formulaire de requête visé au point i).

3) [Langue]

Toute Partie contractante peut exiger que la requête en renouvellement soit rédigée dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office.

4) [Interdiction d'autres conditions]

Aucune Partie contractante ne peut exiger que soient remplies des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) à 3) en ce qui concerne une requête en renouvellement. Les éléments suivants ne peuvent notamment pas être exigés :

i) une reproduction ou un autre moyen permettant d'identifier la marque;

ii) la fourniture d'une preuve établissant que la marque a été enregistrée, ou que son enregistrement a été renouvelé, dans le registre des marques d'une autre Partie contractante;

iii) la remise d'une déclaration ou la fourniture d'une preuve relatives à l'usage de la marque.

5) [Preuves]

Toute Partie contractante peut exiger qu'au cours de l'examen de la requête en renouvellement des preuves soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication ou d'un élément quelconques figurant dans la requête en renouvellement.

6) [Interdiction de procéder à un examen quant au fond]

L'office d'aucune Partie contractante ne peut, aux fins du renouvellement, examiner l'enregistrement quant au fond.

7) [Durée]

La durée initiale de l'enregistrement et la durée de chaque renouvellement sont de 10 ans.

b) Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat voor het verzoek om vernieuwing een taks aan het bureau wordt betaald. Wanneer voor de aanvankelijke termijn van de inschrijving of voor de termijn waarvoor deze is vernieuwd een taks is betaald, kan geen verdere betaling worden verlangd voor de handhaving van de inschrijving voor de desbetreffende termijn. De taksen in verband met de overlegging van de verklaring of de verstrekking van een bewijs met betrekking tot het gebruik worden voor de toepassing van deze bepaling niet beschouwd als betalingen verschuldigd voor de handhaving van een inschrijving en deze bepaling laat die taksen onverlet.

c) Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat het verzoek om vernieuwing bij het bureau wordt ingediend en dat de desbetreffende in letter b) bedoelde taks aan het bureau wordt betaald binnen de in haar wetgeving vastgestelde termijn, met inachtneming van de in het Uitvoeringsreglement voorgeschreven minimumtermijn.

2) [Wijze van indiening]

Wat betreft de voorwaarden voor de wijze van indiening van het verzoek om vernieuwing, wijst geen enkele Verdragsluitende Partij het verzoekschrift af,

i) wanneer het verzoekschrift in schriftelijke vorm op papier wordt ingediend, mits dit, met inachtneming van het derde lid, wordt ingediend op een formulier dat overeenkomt met het in het Uitvoeringsreglement voorgeschreven verzoekschriftformulier,

ii) wanneer de Verdragsluitende Partij de toezending van berichten aan het bureau per telefax toestaat en het verzoekschrift aldus wordt toegezonden, mits de versie op papier die een dergelijke toezending oplevert overeenkomt, met inachtneming van het derde lid, met het onder punt i) bedoelde verzoekschriftformulier.

3) [Taal]

Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat het verzoek om vernieuwing is gesteld in de door het bureau toegelaten taal of in één van de door het bureau toegelaten talen.

4) [Verbod van andere voorwaarden]

Geen enkele Verdragsluitende Partij mag eisen dat aan andere dan aan de in het eerste tot en met het derde lid bedoelde voorwaarden wordt voldaan met betrekking tot het verzoek om vernieuwing. Met name de volgende voorwaarden mogen niet worden gesteld :

i) een afbeelding of een ander middel ter identificatie van het merk;

ii) het verstrekken van een bewijs waaruit blijkt dat het merk is ingeschreven, of dat de inschrijving daarvan is vernieuwd, in het merkenregister van een andere Verdragsluitende Partij;

iii) de overlegging van een verklaring of het verstrekken van een bewijs betreffende het gebruik van het merk.

5) [Bewijsstukken]

Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat in de loop van het onderzoek betreffende het verzoek om vernieuwing aan het bureau bewijsstukken worden verstrekt wanneer het bureau redelijkerwijs kan twijfelen aan de juistheid van een gegeven in of bestanddeel van het verzoek om vernieuwing.

6) [Verbod van inhoudelijk onderzoek]

Het bureau van geen enkel Verdragsluitende Partij mag ten behoeve van de vernieuwing overgaan tot een onderzoek naar de inhoud van de inschrijving.

7) [Geldigheidsduur]

Het oorspronkelijke termijn van de inschrijving en de geldigheidsduur van elke vernieuwde inschrijving belopen 10 jaar.

Article 14

Observations lorsqu'un refus est envisagé

Une demande ou une requête déposée en vertu des articles 10 à 13 ne peut donner lieu, entièrement ou partiellement, à un refus de la part d'un office sans qu'ait été donnée au déposant ou au requérant, selon le cas, la possibilité de présenter dans un délai raisonnable des observations sur le refus envisagé.

Article 15

Obligation de se conformer à la Convention de Paris

Toute Partie contractante se conforme aux dispositions de la Convention de Paris qui concernent les marques.

Article 16

Marques de services

Toute Partie contractante enregistre les marques de services et applique à ces marques les dispositions de la Convention de Paris qui concernent les marques de produits.

Article 17

Règlement d'exécution

1) [Teneur]

a) Le règlement d'exécution annexé au présent traité comporte des règles relatives

i) aux questions qui, aux termes du présent traité, doivent faire l'objet de «prescriptions du règlement d'exécution»;

ii) à tous détails utiles pour l'application des dispositions du présent traité;

iii) à toutes conditions, questions ou procédures d'ordre administratif.

b) Le règlement d'exécution contient aussi des formulaires internationaux types.

2) [Divergence entre le traité et le règlement d'exécution]

En cas de divergence, les dispositions du présent traité priment sur celles du règlement d'exécution.

Article 18

Révision; protocoles

1) [Révision]

Le présent traité peut être révisé par une conférence diplomatique.

2) [Protocoles]

Aux fins d'une plus grande harmonisation du droit des marques, des protocoles peuvent être adoptés par une conférence

Artikel 14

Commentaar in geval van voorgenomen afwijzing

Een aanvraag of een verzoekschrift ingediend krachtens de artikelen 10 tot en met 13 kan niet, geheel of ten dele door een bureau worden afgewezen zonder de deposant of de verzoeker, naar gelang het geval, in de gelegenheid te hebben gesteld binnen een redelijke termijn commentaar te leveren op de voorgenomen afwijzing.

Artikel 15

Verplichting om zich te houden aan het Verdrag van Parijs

Elke Verdragsluitende Partij houdt zich aan de bepalingen van het Verdrag van Parijs die betrekking hebben op merken.

Artikel 16

Dienstmerken

Elke Verdragsluitende Partij schrijft dienstmerken in en past daarop de bepalingen van het Verdrag van Parijs toe die betrekking hebben op warenmerken.

Artikel 17

Uitvoeringsreglement

1) [Inhoud]

a) Het Uitvoeringsreglement bij dit Verdrag bevat voorschriften betreffende

i) aangelegenheden ten aanzien waarvan in dit Verdrag uitdrukkelijk is bepaald «zoals voorgeschreven in het Uitvoeringsreglement»;

ii) alle bijzonderheden die nuttig zijn ter uitvoering van de bepalingen van dit Verdrag;

iii) alle administratieve voorwaarden, kwesties of procedures.

b) Het Uitvoeringsreglement bevat tevens internationale standaardformulieren.

2) [Verskil tussen het Verdrag en het Uitvoeringsreglement]

In geval van verschil tussen de bepalingen van het Verdrag en die van het Uitvoeringsreglement, gaan de eerstbedoelde bepalingen voor.

Artikel 18

Herziening; protocollen

1) [Herziening]

Dit Verdrag kan door een diplomatieke conferentie worden herzien.

2) [Protocollen]

Ten behoeve van een verdergaande harmonisering van het merkenrecht kunnen door een diplomatieke conferentie protocol-

diplomatie en tant que ces protocoles ne contreviendraient pas aux dispositions du présent traité.

Article 19

Conditions et modalités pour devenir partie au traité

1) [Conditions à remplir]

Les entités ci-après peuvent signer et, sous réserve des alinéas 2) et 3) et de l'article 20.1) et 20.3), devenir parties au présent traité :

i) tout État membre de l'Organisation pour lequel des marques peuvent être enregistrées auprès de son propre office;

ii) toute organisation intergouvernementale qui gère un office auprès duquel peuvent être enregistrées des marques avec effet sur le territoire sur lequel s'applique le traité constitutif de l'organisation intergouvernementale, dans tous ses États membres ou dans ceux de ses États membres qui sont désignés à cette fin dans la demande correspondante, sous réserve que tous les États membres de l'organisation intergouvernementale soient membres de l'Organisation;

iii) tout État membre de l'Organisation pour lequel des marques peuvent être enregistrées uniquement par l'intermédiaire de l'office d'un autre État spécifié qui est membre de l'Organisation;

iv) tout État membre de l'Organisation pour lequel des marques peuvent être enregistrées uniquement par l'intermédiaire de l'office géré par une organisation intergouvernementale dont cet État est membre;

v) tout État membre de l'Organisation pour lequel des marques peuvent être enregistrées uniquement par l'intermédiaire d'un office commun à un groupe d'États membres de l'Organisation.

2) [Ratification ou adhésion]

Toute entité visée à l'alinéa 1) peut déposer

i) un instrument de ratification, si elle a signé le présent traité,

ii) un instrument d'adhésion, si elle n'a pas signé le présent traité.

3) [Date de prise d'effet du dépôt]

a) Sous réserve du sous-alinéa b), la date de prise d'effet du dépôt d'un instrument de ratification ou d'adhésion est,

i) s'agissant d'un État visé à l'alinéa 1) i), la date à laquelle l'instrument de cet État est déposé;

ii) s'agissant d'une organisation intergouvernementale, la date à laquelle l'instrument de cette organisation intergouvernementale est déposé;

iii) s'agissant d'un État visé à l'alinéa 1) iii), la date à laquelle la condition ci-après est remplie: l'instrument de cet État a été déposé et l'instrument de l'autre État spécifié a été déposé;

iv) s'agissant d'un État visé à l'alinéa 1) iv), la date à prendre en considération en vertu du point ii) ci-dessus;

v) s'agissant d'un État membre d'un groupe d'États visé à l'alinéa 1) v), la date à laquelle les instruments de tous les États membres du groupe ont été déposés.

b) Tout instrument de ratification ou d'adhésion (dénommé «instrument» dans le présent sous-alinéa) d'un État peut être

len worden aangenomen, voor zover deze protocollen niet in strijd zijn met de bepalingen van dit Verdrag.

Artikel 19

Vereisten en modaliteiten om Partij te worden bij het Verdrag

1) [Te vervullen vereisten]

De onderstaande entiteiten kunnen dit Verdrag ondertekenen en, met inachtneming van het tweede en derde lid en van artikel 20, eerste en derde lid, Partij worden bij dit Verdrag :

i) elke Staat die lid is van de Organisatie ten aanzien waarvan merken kunnen worden ingeschreven bij zijn eigen bureau;

ii) elke intergouvernementele organisatie die een bureau beheert waarbij merken kunnen worden ingeschreven met rechtsgevolg op het grondgebied waarop het oprichtingsverdrag van de intergouvernementele organisatie van toepassing is, in al haar lidstaten of in de lidstaten die daartoe zijn aangewezen in de desbetreffende aanvraag, op voorwaarde dat alle lidstaten van de intergouvernementele organisatie lid zijn van de Organisatie;

iii) elke Staat die lid is van de Organisatie ten aanzien waarvan merken slechts kunnen worden ingeschreven via het bureau van een andere bij name genoemde Staat die lid is van de Organisatie;

iv) elke Staat die lid is van de Organisatie ten aanzien waarvan merken slechts kunnen worden ingeschreven via het bureau dat wordt beheerd door een intergouvernementele organisatie waarvan die Staat lid is;

v) elke Staat die lid is van de Organisatie ten aanzien waarvan merken slechts kunnen worden ingeschreven via een gemeenschappelijk bureau van een groep Staten die lid zijn van de Organisatie.

2) [Bekrachtiging of toetreding]

Elke in het eerste lid bedoelde entiteit kan

i) een akte van bekrachtiging nederleggen, indien zij dit Verdrag heeft ondertekend,

ii) een akte van toetreding nederleggen, indien zij dit Verdrag niet heeft ondertekend.

3) [Effectieve datum van nederlegging]

a) Onder voorbehoud van letter b), geldt als effectieve datum van nederlegging van een akte van bekrachtiging of toetreding,

i) in het geval van een in het eerste lid, onder i), bedoelde Staat, de datum waarop de akte van die Staat wordt nedergelegd;

ii) in het geval van een intergouvernementele organisatie, de datum waarop de akte van die intergouvernementele organisatie wordt nedergelegd;

iii) in het geval van een in het eerste lid, onder iii), bedoelde Staat, de datum waarop aan de volgende voorwaarde wordt voldaan: de akte van die Staat is nedergelegd en de akte van de andere bij name genoemde Staat is nedergelegd;

iv) in het geval van een in het eerste lid, onder iv), bedoelde Staat, de ingevolge het punt ii) hierboven in aanmerking te nemen datum;

v) in het geval van een Staat die lid is van een groep Staten, bedoeld in het eerste lid, onder v), de datum waarop de akten van alle lidstaten van de groep zijn nedergelegd.

b) Een akte van bekrachtiging of toetreding (in deze letter aangeduid als «akte») van een Staat kan vergezeld gaan van een ver-

accompagné d'une déclaration aux termes de laquelle ledit instrument ne doit être considéré comme déposé que si l'instrument d'un autre État ou d'une organisation intergouvernementale, ou ceux de deux autres États, ou ceux d'un autre État et d'une organisation intergouvernementale, dont les noms sont indiqués et qui remplissent les conditions nécessaires pour devenir parties au présent traité, sont aussi déposés. L'instrument contenant une telle déclaration est considéré comme ayant été déposé le jour où la condition indiquée dans la déclaration est remplie. Toutefois, lorsque le dépôt d'un instrument indiqué dans la déclaration est lui-même accompagné d'une déclaration du même type, cet instrument est considéré comme déposé le jour où la condition indiquée dans cette dernière déclaration est remplie.

c) Toute déclaration faite en vertu du sous-alinéa b) peut, à tout moment, être retirée, en totalité ou en partie. Un tel retrait prend effet à la date à laquelle la notification de retrait est reçue par le Directeur général.

Article 20

Date de prise d'effet des ratifications et des adhésions

1) [Instruments à prendre en considération]

Aux fins du présent article, seuls les instruments de ratification ou d'adhésion qui sont déposés par les entités visées à l'article 19.1) et qui ont une date de prise d'effet conformément à l'article 19.3) sont pris en considération.

2) [Entrée en vigueur du traité]

Le présent traité entre en vigueur trois mois après que cinq États ont déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion.

3) [Entrée en vigueur des ratifications et adhésions postérieures à l'entrée en vigueur du traité]

Toute entité autre que celles qui sont visées à l'alinéa 2) devient liée par le présent traité trois mois après la date à laquelle elle a déposé son instrument de ratification ou d'adhésion.

Article 21

Réserves

1) [Types spéciaux de marques]

Tout État ou organisation intergouvernementale peut déclarer au moyen d'une réserve que, nonobstant l'article 2.1) a) et 2) a), les dispositions des articles 3.1) et 2), 5, 7, 11 et 13 ne sont pas applicables aux marques associées, aux marques défensives ou aux marques dérivées. Cette réserve doit préciser celles de ces dispositions auxquelles elle s'applique.

2) [Modalités]

Toute réserve faite en vertu de l'alinéa 1) doit figurer dans une déclaration accompagnant l'instrument de ratification du présent traité ou d'adhésion à celui-ci déposé par l'État ou l'organisation intergouvernementale régionale formulant cette réserve.

3) [Retrait]

Toute réserve faite en vertu de l'alinéa 1) peut être retirée à tout moment.

4) [Interdiction d'autres réserves]

Aucune autre réserve que celle qui est autorisée en vertu de l'alinéa 1) ne peut être formulée à l'égard du présent traité.

klaring waarin de voorwaarde wordt gesteld dat die akte slechts als nedergelegd moet worden beschouwd indien tevens de akte van één andere Staat of één intergouvernementele organisatie, of die van twee andere Staten dan wel die van één andere Staat en één intergouvernementele organisatie, die bij name zijn genoemd en voldoen aan de vereisten om Partij te kunnen worden bij dit Verdrag, is c.q. zijn nedergelegd. De akte die een dergelijke verklaring bevat, wordt geacht te zijn nedergelegd op de dag waarop aan de in de verklaring genoemde voorwaarde wordt voldaan. Echter, wanneer de nederlegging van een in de verklaring genoemde akte echter zelf vergezeld gaat van een soortgelijke verklaring, wordt die akte geacht te zijn nedergelegd op de dag waarop aan de in de laatstbedoelde verklaring genoemde voorwaarde wordt voldaan.

c) Elke verklaring ingevolge letter b) kan te allen tijde in haar geheel of ten dele worden ingetrokken. Een dergelijke intrekking wordt van kracht op de datum waarop de kennisgeving van intrekking wordt ontvangen door de Directeur-Generaal.

Artikel 20

Datum waarop bekrachtigingen en toetredingen van kracht worden

1) [In aanmerking te nemen akten]

Voor de toepassing van dit artikel worden alleen de akten van bekrachtiging of toetreding in aanmerking genomen die zijn nedergelegd door de in artikel 19, eerste lid, bedoelde entiteiten en waarvoor een datum van nederlegging geldt overeenkomstig artikel 19, derde lid.

2) [Inwerkingtreding van het Verdrag]

Dit Verdrag treedt in werking drie maanden nadat vijf Staten hun akten van bekrachtiging of toetreding hebben nedergelegd.

3) [Datum waarop bekrachtigingen en toetredingen van kracht worden na de inwerkingtreding van het Verdrag]

Elke andere entiteit dan de in het tweede lid bedoelde wordt door dit Verdrag gebonden drie maanden na de datum waarop zij haar akte van bekrachtiging of toetreding heeft nedergelegd.

Artikel 21

Voorbehouden

1) [Bijzondere soorten merken]

Niettegenstaande artikel 2, eerste lid, letter a), en tweede lid, letter a), kan elke Staat of intergouvernementele organisatie door middel van een voorbehoud verklaren dat de bepalingen van de artikelen 3, eerste en tweede lid, 5, 7, 11 en 13 niet van toepassing zijn op geassocieerde merken, defensieve merken of afgeleide merken. In dat voorbehoud dient te worden aangegeven op welke van de genoemde bepalingen het voorbehoud betrekking heeft.

2) [Modaliteiten]

Elk voorbehoud krachtens het eerste lid moet opgenomen worden in een verklaring bij de akte van bekrachtiging van c.q. of toetreding tot dit Verdrag van de Staat of intergouvernementele organisatie die het voorbehoud maakt.

3) [Intrekking]

Elk voorbehoud ingevolge het eerste lid kan te allen tijde worden ingetrokken.

4) [Verbod van andere voorbehouden]

Op dit Verdrag kan geen ander voorbehoud dan het krachtens het eerste lid toegestane voorbehoud worden gemaakt.

Article 22

Dispositions transitoires

1) [Une seule demande pour les produits et les services relevant de plusieurs classes; division de la demande]

a) Tout État ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'article 3.5), une demande ne peut être déposée auprès de l'office que pour des produits ou des services qui appartiennent à une seule classe de la classification de Nice.

b) Tout État ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'article 6, lorsque des produits ou services appartenant à plusieurs classes de la classification de Nice ont été inclus dans une seule et même demande, cette demande aboutit à plusieurs enregistrements dans le registre des marques, étant entendu que chacun de ces enregistrements comporte un renvoi à tous les autres enregistrements résultant de ladite demande.

c) Tout État ou organisation intergouvernementale qui a fait une déclaration en vertu du sous-alinéa a) peut déclarer que, nonobstant l'article 7.1), aucune demande ne peut faire l'objet d'une division.

2) [Un seul pouvoir pour plusieurs demandes ou enregistrements]

Tout État ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'article 4.3) b), un pouvoir ne peut concerner qu'une seule demande ou qu'un seul enregistrement.

3) [Interdiction d'exiger une certification de la signature d'un pouvoir ou de la signature d'une demande]

Tout État ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'article 8.4), il peut être exigé que la signature d'un pouvoir ou que la signature d'une demande par le déposant soit attestée, reconnue conforme par un officier public, authentifiée, légalisée ou certifiée d'une autre manière.

4) [Une seule requête pour plusieurs demandes ou enregistrements en ce qui concerne un changement de nom ou d'adresse, un changement de titulaire ou la rectification d'une erreur]

Tout État ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'article 10.1) e), 2) et 3), l'article 11.1) h) et 3) et l'article 12.1) e) et 2), une requête en inscription d'un changement de nom ou d'adresse, une requête en inscription d'un changement de titulaire ou une requête en rectification d'une erreur ne peut concerner qu'une seule demande ou qu'un seul enregistrement.

5) [Remise ou fourniture, lors du renouvellement, d'une déclaration ou d'une preuve relatives à l'usage]

Tout État ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'article 13.4) iii), il exigera, lors du renouvellement, la remise d'une déclaration ou la fourniture d'une preuve relatives à l'usage de la marque.

6) [Examen quant au fond lors du renouvellement]

Tout État ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'article 13.6), l'office peut, lors du premier renouvellement d'un enregistrement portant sur des services, examiner cet enregistrement quant au fond; toutefois, cet examen servira uniquement à éliminer les enregistrements multiples résultant de demandes déposées au cours d'une période de six mois suivant l'entrée en vigueur de la législation de cet État ou organi-

Artikel 22

Overgangsbepalingen

1) [Eén aanvraag voor waren en diensten die tot verschillende klassen behoren; deling van de aanvraag]

a) Niettegenstaande artikel 3, vijfde lid, kan elke Staat of intergouvernementale organisatie verklaren dat bij het bureau alleen een aanvraag kan worden ingediend met betrekking tot waren of diensten die tot één klasse van de Classificatie van Nice behoren.

b) Niettegenstaande artikel 6 kan elke Staat of intergouvernementale organisatie verklaren dat, wanneer waren of diensten die tot verschillende klassen van de Classificatie van Nice behoren in een en dezelfde aanvraag zijn vermeld, deze aanvraag tot twee of meer inschrijvingen in het merkenregister leidt, met dien verstande dat elk van deze inschrijvingen een verwijzing naar alle andere uit die aanvraag voortvloeiende inschrijvingen dient te omvatten.

c) Niettegenstaande artikel 7, eerste lid, kan elke Staat of intergouvernementale organisatie die een verklaring ingevolge letter a) heeft afgelegd, verklaren dat een aanvraag niet kan worden gedeeld.

2) [Eén volmacht voor meer dan een aanvraag of inschrijving]

Niettegenstaande artikel 4, derde lid, letter b), kan elke Staat of intergouvernementale organisatie verklaren dat een volmacht slechts betrekking kan hebben op één aanvraag of één inschrijving.

3) [Verbod van de eis tot certificatie van de handtekening van een volmacht of aanvraag]

Niettegenstaande artikel 8, vierde lid, kan elke Staat of intergouvernementale organisatie verklaren dat kan worden verlangd dat de handtekening onder een volmacht of de handtekening van de deposant door een ambtenaar of notaris voor eensluidend moet worden verklaard, gewaarmerkt, gelegaliseerd of anderszins gecertificeerd.

4) [Eén verzoekschrift voor meer dan een aanvraag of inschrijving betreffende een naams- of adreswijziging, een verandering van rechthebbende of correctie van een fout]

Niettegenstaande artikel 10, eerste lid, letter e), tweede en derde lid, artikel 11, eerste lid, letter h), en derde lid, en artikel 12, eerste lid, letter e), en tweede lid, kan elke Staat of intergouvernementale organisatie verklaren dat een verzoek om aantekening van een naams- of adreswijziging, een verzoek om aantekening van een verandering van rechthebbende of een verzoek om correctie van een fout maar betrekking kan hebben op één aanvraag of één inschrijving.

5) [De overlegging van een verklaring of het verstrekken van het bewijs betreffende het gebruik van het merk bij vernieuwing]

Niettegenstaande artikel 13, vierde lid, onder iii), kan elke Staat of intergouvernementale organisatie verklaren dat hij c.q. zij bij vernieuwing de overlegging van een verklaring of het verstrekken van bewijsmiddelen betreffende het gebruik van het merk verlangt.

6) [Inhoudelijk onderzoek bij vernieuwing]

Niettegenstaande artikel 13, zesde lid, kan elke Staat of intergouvernementale organisatie verklaren dat het bureau bij de eerste vernieuwing van een inschrijving betreffende diensten kan overgaan tot een onderzoek naar de inhoud van de inschrijving, met dien verstande dat dit onderzoek slechts strekt tot het uitsluiten van meervoudige inschrijvingen op grond van aanvragen die worden ingediend gedurende een termijn van zes maanden na de

sation qui a institué, avant l'entrée en vigueur du présent traité, la possibilité d'enregistrer les marques de services.

7) [Dispositions communes]

a) Un État ou une organisation intergouvernementale ne peut faire une déclaration en vertu des alinéas 1) à 6) que dans le cas où, au moment du dépôt de son instrument de ratification du présent traité ou d'adhésion à celui-ci, le maintien en application de sa législation serait, sans cette déclaration, contraire aux dispositions pertinentes du présent traité.

b) Toute déclaration faite en vertu des alinéas 1) à 6) doit accompagner l'instrument de ratification du présent traité ou d'adhésion à celui-ci déposé par l'État ou l'organisation intergouvernementale faisant la déclaration.

c) Toute déclaration faite en vertu des alinéas 1) à 6) peut être retirée à tout moment.

8) [Perte d'effet de la déclaration]

a) Sous réserve du sous-alinéa c), toute déclaration faite en vertu des alinéas 1) à 5) par un État considéré comme un pays en développement selon la pratique établie de l'Assemblée générale des Nations Unies, ou par une organisation intergouvernementale dont chaque membre est un tel État, perd ses effets à la fin d'une période de huit ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent traité.

b) Sous réserve du sous-alinéa c), toute déclaration faite en vertu des alinéas 1) à 5) par un État autre qu'un État visé au sous-alinéa a), ou par une organisation intergouvernementale autre qu'une organisation intergouvernementale visée au sous-alinéa a), perd ses effets à la fin d'une période de six ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent traité.

c) Lorsqu'une déclaration faite en vertu des alinéas 1) à 5) n'a pas été retirée en vertu de l'alinéa 7) c), ou n'a pas perdu ses effets en vertu du sous-alinéa a) ou b), avant le 28 octobre 2004, cette déclaration perd ses effets le 28 octobre 2004.

9) [Conditions et modalités pour devenir partie au traité]

Jusqu'au 31 décembre 1999, tout État qui, à la date de l'adoption du présent traité, est membre de l'Union internationale pour la protection de la propriété industrielle (Union de Paris) sans être membre de l'Organisation peut, nonobstant l'article 19.1) i), devenir partie au présent traité si des marques peuvent être enregistrées auprès de son propre office.

Article 23

Dénonciation du traité

1) [Notification]

Toute Partie contractante peut dénoncer le présent traité par notification adressée au Directeur général.

2) [Prise d'effet]

La dénonciation prend effet un an après la date à laquelle le Directeur général a reçu la notification. Elle n'a aucune incidence sur l'application du présent traité aux demandes qui sont en instance ou aux marques enregistrées, en ce qui concerne la Partie contractante qui dénonce le traité, au moment de l'expiration de ce délai d'un an; toutefois, la Partie contractante qui dénonce le traité peut, à l'expiration de ce délai d'un an, cesser d'appliquer le présent traité à tout enregistrement à compter de la date à laquelle cet enregistrement doit être renouvelé.

inwerkingtreding van de wetgeving van die Staat of organisatie die, vóór de inwerkingtreding van dit Verdrag, de mogelijkheid om dienstmerken in te schrijven heeft ingevoerd.

7) [Gemeenschappelijke bepalingen]

a) Een Staat of intergouvernementale organisatie kan een verklaring ingevolge het eerste tot en met het zesde lid alleen afleggen indien, op het tijdstip van nederlegging van zijn c.q. haar akte van bekrachtiging van of toetreding tot dit Verdrag, de voortzetting van de toepassing van zijn c.q. haar wetgeving zonder die verklaring in strijd zou zijn met de desbetreffende bepalingen van dit Verdrag.

b) Elke verklaring ingevolge het eerste tot en met het zesde lid dient de akte van bekrachtiging van of toetreding tot dit Verdrag van de Staat of intergouvernementale organisatie die de verklaring aflegt, te vergezellen.

c) Elke verklaring ingevolge het eerste tot en met het zesde lid kan te allen tijde worden ingetrokken.

8) [Verlies van rechtskracht van de verklaring]

a) Behoudens letter c), verliest elke verklaring ingevolge het eerste tot en met vijfde lid, afgelegd door een Staat die als ontwikkelingsland wordt beschouwd overeenkomstig de staande praktijk van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, of door een intergouvernementale organisatie waarvan elk lid zo'n Staat is, haar rechtskracht na afloop van een termijn van acht jaar te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag.

b) Behoudens letter c), verliest elke verklaring ingevolge het eerste tot en met het vijfde lid, afgelegd door een andere Staat dan de in letter a) bedoelde, of door een andere intergouvernementale organisatie dan de in letter a) bedoelde, haar rechtskracht na afloop van een termijn van zes jaar te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag.

c) Wanneer een verklaring ingevolge het eerste tot en met het vijfde lid niet is ingetrokken ingevolge het zevende lid, letter c), of niet haar rechtskracht heeft verloren ingevolge letter a) of b), vóór 28 oktober 2004, verliest deze verklaring haar rechtskracht op 28 oktober 2004.

9) [Vereisten en modaliteiten om Partij te worden bij het Verdrag]

Tot 31 december 1999 kan elke Staat die op de datum van aanneming van dit Verdrag lid is van de Internationale Unie voor de bescherming van de industriële eigendom (Unie van Parijs), zonder lid te zijn van de Organisatie, niettegenstaande artikel 19, eerste lid, onder i), Partij bij dit Verdrag worden indien merken kunnen worden ingeschreven bij zijn eigen bureau.

Artikel 23

Opzegging van het Verdrag

1) [Kennisgeving]

Elke Verdragsluitende Partij kan dit Verdrag opzeggen door middel van een aan de Directeur-Generaal gerichte kennisgeving.

2) [Inwerkingtreding]

De opzegging treedt in werking een jaar na de datum waarop de Directeur-Generaal de kennisgeving heeft ontvangen. De opzegging heeft geen gevolgen voor de toepassing van dit Verdrag op aanvragen die in behandeling zijn of merken die zijn ingeschreven met betrekking tot de opzeggende Verdragsluitende Partij op het tijdstip waarop de genoemde termijn van een jaar verstrijkt, met dien verstande dat de opzeggende Verdragsluitende Partij na het verstrijken van de genoemde termijn van een jaar kan ophouden dit Verdrag toe te passen op een inschrijving, zulks vanaf de datum waarop de inschrijving moet worden vernieuwd.

Article 24

Langues du traité; signature

1) [Textes originaux; textes officiels]

a) Le présent traité est signé en un seul exemplaire original en langues française, anglaise, arabe, chinoise, espagnole et russe, tous ces textes faisant également foi.

b) A la demande d'une Partie contractante, un texte officiel dans une langue, non visée au sous-alinéa a), qui est une langue officielle de cette Partie contractante est établi par le Directeur général après consultation de ladite Partie contractante et de toute autre Partie contractante intéressée.

2) [Délai pour la signature]

Le présent traité reste ouvert à la signature au siège de l'Organisation pendant un an après son adoption.

Article 25

Dépositaire

Le Directeur général est le dépositaire du présent traité.

Règlement d'exécution du Traité sur le droit des marques

Règle 1

Expressions abrégées

1) [«Traité»; «article»]

a) Dans le présent règlement d'exécution, on entend par «traité» le Traité sur le droit des marques.

b) Dans le présent règlement d'exécution, le mot «article» renvoie à l'article indiqué du traité.

2) [Expressions abrégées définies dans le traité]

Les expressions abrégées définies à l'article 1 aux fins du traité ont le même sens aux fins du règlement d'exécution.

Règle 2

Indication du nom et de l'adresse

1) [Nom]

a) Lorsque le nom d'une personne doit être indiqué, toute Partie contractante peut exiger,

i) dans le cas d'une personne physique, que le nom à indiquer soit le nom de famille ou le nom principal et le ou les prénoms ou noms secondaires de cette personne ou que le nom à indiquer soit, lorsque cette personne le préfère, le ou les noms utilisés habituellement par elle;

ii) dans le cas d'une personne morale, que le nom à indiquer soit la dénomination officielle complète de cette personne.

b) Lorsque le nom d'un mandataire doit être indiqué et que ce mandataire est un cabinet d'avocats ou un cabinet de conseils en propriété industrielle, toute Partie contractante accepte que soit

Artikel 24

Talen van het Verdrag; handtekening

1) [Originele teksten; officiële teksten]

a) Dit Verdrag wordt ondertekend in één origineel in de Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

b) Op verzoek van een Verdragsluitende Partij wordt door de Directeur-Generaal een officiële tekst vastgesteld in een taal, niet zijnde een in letter a) genoemde taal, welke een officiële taal is van die Verdragsluitende Partij, zulks na overleg met die Verdragsluitende Partij en elke andere belanghebbende Verdragsluitende Partij.

2) [Termijn voor handtekening]

Dit Verdrag blijft gedurende één jaar na de aanneming ervan voor handtekening openstaan op de zetel van de Organisatie.

Artikel 25

Depositaris

De Directeur-Generaal is depositaris van dit Verdrag.

Uitvoeringsreglement van het Verdrag inzake het merkenrecht

Regel 1

Verkorte uitdrukkingen

1) [«Verdrag»; «artikel»]

a) In dit Uitvoeringsreglement wordt onder «Verdrag» verstaan: het Verdrag inzake het merkenrecht.

b) In dit Uitvoeringsreglement verwijst het woord «artikel» naar het genoemde artikel van het Verdrag.

2) [In het Verdrag omschreven verkorte uitdrukkingen]

De voor de toepassing van het Verdrag in artikel 1 omschreven verkorte uitdrukkingen hebben dezelfde betekenis voor de toepassing van het Uitvoeringsreglement.

Regel 2

Aanduiding van de naam en het adres

1) [Naam]

a) Wanneer de naam van een persoon dient te worden vermeld, kan elke Verdragsluitende Partij verlangen,

i) wanneer het een natuurlijke persoon betreft, dat de familienaam of eerste naam en de voornaam c.q. voornamen of tweede naam van de betrokkene dient (dienen) te worden vermeld dan wel, indien de betrokkene daaraan de voorkeur geeft, de naam of namen die gewoonlijk door hem worden gebruikt;

ii) wanneer het een rechtspersoon betreft, dat de volledige officiële benaming van de rechtspersoon dient te worden vermeld.

b) Wanneer de naam van een gemachtigde dient te worden vermeld en het een advocatenkantoor of een kantoor met raadgevers in de Industriële eigendom betreft, accepteert elke Verdragsluitende

indiqué le nom que ce cabinet d'avocats ou ce cabinet de conseils utilise habituellement.

2) [Adresse]

a) Lorsque l'adresse d'une personne doit être indiquée, toute Partie contractante peut exiger que l'adresse soit indiquée de la façon habituellement requise pour une distribution postale rapide à l'adresse en question et, en tout cas, comprenne toutes les unités administratives pertinentes jusques et y compris le numéro de la maison ou du bâtiment, s'il y en a un.

b) Lorsqu'une communication adressée à l'office d'une Partie contractante est faite au nom de plusieurs personnes ayant des adresses différentes, cette Partie contractante peut exiger que la communication indique une adresse unique en tant qu'adresse pour la correspondance.

c) L'adresse indiquée peut contenir un numéro de téléphone et un numéro de télécopieur et, pour la correspondance, une adresse différente de l'adresse indiquée en vertu du sous-alinéa a).

d) Les sous-alinéas a) et c) sont applicables *mutatis mutandis* au domicile élu.

3) [Caractères à utiliser]

Toute Partie contractante peut exiger que les indications visées aux alinéas 1) et 2) soient données dans les caractères de la langue de l'office.

Règle 3

Précisions relatives à la demande

1) [Caractères standard]

Lorsque, conformément à l'article 3.1) a) ix), la demande contient une déclaration indiquant que le déposant souhaite que la marque soit enregistrée et publiée dans les caractères standard utilisés par l'office de la Partie contractante, l'office enregistre et publie cette marque dans lesdits caractères standard.

2) [Nombre de reproductions]

a) Lorsque la demande ne contient pas de déclaration indiquant que le déposant souhaite revendiquer la couleur comme élément distinctif de la marque, une Partie contractante ne peut pas exiger plus

i) de cinq reproductions de la marque en noir et blanc lorsque la demande ne peut pas contenir, selon la législation de cette Partie contractante, ou ne contient pas de déclaration indiquant que le déposant souhaite que la marque soit enregistrée et publiée dans les caractères standard utilisés par l'office de ladite Partie contractante;

ii) d'une reproduction de la marque en noir et blanc lorsque la demande contient une déclaration indiquant que le déposant souhaite que la marque soit enregistrée et publiée dans les caractères standard utilisés par l'office de cette Partie contractante.

b) Lorsque la demande contient une déclaration indiquant que le déposant souhaite revendiquer la couleur comme élément distinctif de la marque, une Partie contractante ne peut pas exiger plus de cinq reproductions de la marque en noir et blanc et cinq reproductions de la marque en couleur.

3) [Reproduction d'une marque tridimensionnelle]

a) Lorsque, conformément à l'article 3)1)a)xi), la demande contient une déclaration indiquant que la marque est une marque tridimensionnelle, la reproduction de la marque doit consister en

tende Partie dat de naam wordt vermeld die dit advocatenkantoor of een kantoor met raadgevers in de Industriële eigendom gewoonlijk gebruikt.

2) [Adres]

a) Wanneer het adres van een persoon dient te worden vermeld, kan elke Verdragsluitende Partij verlangen dat het adres op de gebruikelijke wijze wordt vermeld als vereist voor een spoedige postbezorging op het desbetreffende adres en dat het in elk geval alle relevante administratieve eenheden omvat tot en met het nummer van het huis of gebouw, indien dit een nummer heeft.

b) Wanneer een bericht aan het bureau van een Verdragsluitende Partij afkomstig is van meerdere personen met verschillende adressen, kan die Verdragsluitende Partij verlangen dat in dat bericht één adres als correspondentie-adres is vermeld.

c) Het vermelde adres kan een telefoonnummer en een faxnummer omvatten, alsmede, ten behoeve van de correspondentie, een adres dat afwijkt van het ingevolge letter a) vermelde adres.

d) De letters a) en c) zijn *mutatis mutandis* van toepassing op het gekozen domicilie.

3) [Te gebruiken lettertekens]

Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat de in het eerste en tweede lid bedoelde vermeldingen zijn gesteld in de door het bureau gebruikte lettertekens.

Regel 3

Bijzonderheden betreffende de aanvraag

1) [Standaardtekens]

Wanneer de aanvraag ingevolge artikel 3, eerste lid, letter a), onder ix), een verklaring omvat waaruit blijkt dat de deposant het merk wenst te doen inschrijven en openbaar maken in de door het bureau van de Verdragsluitende Partij gebruikte standaardtekens, schrijft het bureau dat merk in en maakt het dit openbaar in die standaardtekens.

2) [Aantal afbeeldingen]

a) Wanneer de aanvraag geen verklaring omvat waaruit blijkt dat de deposant zich wenst te beroepen op kleur als onderscheidend kenmerk van het merk, mag een Verdragsluitende Partij niet meer verlangen dan

i) vijf afbeeldingen van het merk in zwart-wit, wanneer de aanvraag geen verklaring mag omvatten, op grond van de wetgeving van die Verdragsluitende Partij, of geen verklaring omvat waaruit blijkt dat de deposant het merk wenst te doen inschrijven en openbaar maken in de door het bureau van die Verdragsluitende Partij gebruikte standaardtekens;

ii) één afbeelding van het merk in zwart-wit, wanneer de aanvraag een verklaring omvat waaruit blijkt dat de deposant het merk wenst te doen inschrijven en openbaar maken in de door het bureau van die Verdragsluitende Partij gebruikte standaardtekens.

b) Wanneer de aanvraag een verklaring omvat waaruit blijkt dat de deposant zich wenst te beroepen op kleur als onderscheidend kenmerk van het merk, mag een Verdragsluitende Partij niet meer verlangen dan vijf afbeeldingen van het merk in zwart-wit en vijf afbeeldingen van het merk in kleur.

3) [Afbeelding van een driedimensionaal merk]

a) Wanneer de aanvraag ingevolge artikel 3, eerste lid, letter a), onder xi), een verklaring omvat waaruit blijkt dat het merk een driedimensionaal merk is, dient de afbeelding van het merk te

une reproduction graphique ou photographique en deux dimensions.

b) La reproduction fournie en vertu du sous-alinéa a) peut, au choix du déposant, consister en une seule vue ou en plusieurs vues différentes de la marque.

c) Lorsque l'office considère que la reproduction de la marque fournie par le déposant en vertu du sous-alinéa a) ne fait pas apparaître suffisamment les détails de la marque tridimensionnelle, il peut inviter le déposant à fournir, dans un délai raisonnable fixé dans l'invitation, jusqu'à six vues différentes de la marque ou une description verbale de cette marque, ou les deux à la fois.

d) Lorsque l'office considère que les vues différentes ou la description de la marque visées au sous-alinéa c) ne font pas encore apparaître suffisamment les détails de la marque tridimensionnelle, il peut inviter le déposant à fournir, dans un délai raisonnable fixé dans l'invitation, un spécimen de la marque.

e) L'alinéa 2a) i) et b) est applicable *mutatis mutandis*.

4) [Translittération de la marque]

Aux fins de l'article 3.1) a) xiii), lorsque la marque se compose, en tout ou en partie, de caractères autres que les caractères utilisés par l'office ou de chiffres autres que les chiffres utilisés par l'office, une translittération de ces caractères et de ces chiffres en caractères et en chiffres utilisés par l'office peut être exigée.

5) [Traduction de la marque]

Aux fins de l'article 3.1) a) xiv), lorsque la marque se compose, en tout ou en partie, d'un ou plusieurs mots d'une langue autre que la langue ou que l'une des langues admises par l'office, une traduction de ce ou ces mots dans cette langue ou dans l'une de ces langues peut être exigée.

6) [Délai pour la fourniture d'une preuve établissant l'usage effectif de la marque]

Le délai visé à l'article 3.6) n'est pas inférieur à six mois à compter de la date d'acceptation de la demande par l'office de la Partie contractante auprès duquel la demande a été déposée. Le déposant ou le titulaire a droit à une prorogation de ce délai, sous réserve des conditions prévues par la législation de cette Partie contractante, pour des périodes d'au moins six mois chacune, la durée totale de la prorogation devant être d'au moins deux ans et demi.

Règle 4

Précisions relatives à la constitution d'un mandataire

Le délai visé à l'article 4.3) d) est calculé à compter de la date de réception de la communication visée à cet article par l'office de la Partie contractante intéressée et n'est pas inférieur à un mois lorsque l'adresse de la personne au nom de laquelle cette communication est faite se situe sur le territoire de cette Partie contractante et à deux mois lorsque cette adresse se situe hors du territoire de cette Partie contractante.

Règle 5

Précisions relatives à la date de dépôt

1) [Procédure à suivre lorsque les conditions ne sont pas remplies]

Si, au moment où elle est reçue par l'office, la demande ne remplit pas l'une quelconque des conditions applicables énoncées

bestaan uit een tweedimensionale grafische of fotografische afbeelding.

b) De ingevolge letter a) verstrekte afbeelding kan, naar keuze van de deposant, bestaan uit één weergave van het merk of uit een aantal verschillende weergaven van het merk.

c) Wanneer het bureau van oordeel is dat de ingevolge letter a) door de deposant verstrekte afbeelding van het merk de details van het driedimensionale merk onvoldoende weergeeft, kan het de deposant uitnodigen om binnen een redelijke in de uitnodiging vastgestelde termijn tot zes verschillende weergaven van het merk en/of een beschrijving in woorden van het merk te verstrekken.

d) Wanneer het bureau van oordeel is dat de in letter c) bedoelde verschillende weergaven of de beschrijving in woorden van het merk de details van het driedimensionale merk nog steeds niet voldoende weergeven, kan het de deposant uitnodigen om binnen een redelijke in de uitnodiging vastgestelde termijn een specimen van het merk te verstrekken.

e) Het tweede lid, letter a), onder i), en letter b) zijn *mutatis mutandis* van toepassing.

4) [Transliteratie van het merk]

Voor de toepassing van artikel 3, eerste lid, letter a), onder xiii): wanneer het merk uit andere dan de door het bureau gebruikte lettertekens of cijfers bestaat, of deze bevat, kan een transliteratie daarvan in de door het bureau gebruikte lettertekens of cijfers worden verlangd.

5) [Vertaling van het merk]

Voor de toepassing van artikel 3, eerste lid, letter a), onder xiv): wanneer het merk uit een woord of woorden bestaat dan wel een woord of woorden bevat die zijn gesteld in een andere taal dan de door het bureau toegelaten taal of één van de door het bureau toegelaten talen, kan een vertaling van dat woord of die woorden in die taal of één van die talen worden verlangd.

6) [Termijn voor het verstrekken van het bewijs betreffende het feitelijk gebruik van het merk]

De in artikel 3, zesde lid, bedoelde termijn mag niet korter zijn dan zes maanden te rekenen vanaf de datum waarop de aanvraag ontvankelijk is verklaard door het bureau van de Verdragsluitende Partij waarbij die aanvraag is ingediend. De deposant of de rechthebbende heeft recht op verlenging van die termijn, met inachtneming van de in de wetgeving van die Verdragsluitende Partij gestelde voorwaarden, met perioden van telkens ten minste zes maanden, zulks tot in totaal ten minste tweeënhalf jaar.

Regel 4

Bijzonderheden betreffende de aanstelling van een gemachtigde

De in artikel 4, derde lid, letter d), bedoelde termijn begint op de datum van ontvangst van het in dat artikel bedoelde bericht door het bureau van de betrokken Verdragsluitende Partij en belooft ten minste een maand wanneer het adres van de persoon namens wie het bericht is verzonden, is gelegen op het grondgebied van die Verdragsluitende Partij, en ten minste twee maanden wanneer dit adres is gelegen buiten het grondgebied van die Verdragsluitende Partij.

Regel 5

Bijzonderheden betreffende de datum van het depot

1) [Te volgen procedure indien niet aan de voorwaarden wordt voldaan]

Indien de aanvraag op het tijdstip waarop deze door het bureau wordt ontvangen, niet voldoet aan één van de voorwaarden als

à l'article 5.1) a) ou 2) a), l'office invite à bref délai le déposant à remplir cette condition dans un délai indiqué dans l'invitation, qui est d'au moins un mois à compter de la date de l'invitation lorsque l'adresse du déposant se situe sur le territoire de la Partie contractante intéressée et d'au moins deux mois lorsque l'adresse du déposant se situe hors du territoire de la Partie contractante intéressée. Le fait de se conformer à l'invitation peut être soumis au paiement d'une taxe spéciale. Même si l'office n'envoie pas ladite invitation, cela est sans effet sur les conditions en question.

2) [Date de dépôt en cas de rectification]

Si, dans le délai indiqué dans l'invitation, le déposant se conforme à l'invitation visée à l'alinéa 1) et acquitte toute taxe spéciale exigée, la date de dépôt est la date à laquelle l'office a reçu toutes les indications et tous les éléments exigés qui sont mentionnés à l'article 5.1) a) et à laquelle, lorsqu'il y a lieu, la taxe exigée qui est visée à l'article 5.2) a) a été payée à l'office. Sinon, la demande est considérée comme n'ayant pas été déposée.

3) [Date de réception]

Chaque Partie contractante est libre de déterminer les circonstances dans lesquelles la réception d'un document ou le paiement d'une taxe sont réputés constituer respectivement la réception du document par l'office ou le paiement de la taxe à l'office dans les cas où le document a été effectivement reçu par, ou la taxe a été effectivement payée à,

- i) une agence ou un bureau subsidiaire de cet office,
- ii) un office national agissant pour le compte de l'office de la Partie contractante, lorsque la Partie contractante est une organisation intergouvernementale visée à l'article 19.1) ii),
- iii) un service postal officiel,
- iv) une entreprise d'acheminement du courrier, autre qu'un service postal officiel, indiquée par la Partie contractante.

4) [Utilisation de la télécopie]

Lorsqu'une Partie contractante autorise le dépôt d'une demande par télécopie et que la demande est déposée par télécopie, la date de réception par l'office de cette Partie contractante de la communication effectuée par télécopie constitue la date de réception de la demande, étant entendu que ladite Partie contractante peut exiger que l'original de cette demande parvienne à l'office dans un délai qui ne peut pas être inférieur à un mois à compter du jour où ledit office a reçu la communication par télécopie.

Règle 6

Précisions relatives à la signature

1) [Personnes morales]

Lorsqu'une communication est signée au nom d'une personne morale, toute Partie contractante peut exiger que la signature ou le sceau de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé soit accompagné de l'indication en lettres du nom de famille ou du nom principal et du ou des prénoms ou noms secondaires de cette personne ou, lorsque ladite personne le préfère, du ou des noms qu'elle utilise habituellement.

2) [Communication par télécopie]

Le délai mentionné à l'article 8.2) b) n'est pas inférieur à un mois à compter de la date de réception d'une transmission par télécopie.

genoomd in artikel 5, eerste lid, letter a), of tweede lid, letter a), nodigt het bureau de deposant terstond uit om alsnog aan deze voorwaarde te voldoen binnen een in de uitnodiging genoemde termijn, welke termijn ten minste één maand belooft, te rekenen vanaf de datum van de uitnodiging, wanneer het adres van de deposant is gelegen op het grondgebied van de betrokken Verdragsluitende Partij, en ten minste twee maanden wanneer het adres van de deposant buiten het grondgebied van de betrokken Verdragsluitende Partij is gelegen. Voor het gevolg geven aan de uitnodiging kan een bijzondere taks verschuldigd zijn. Zelfs indien het bureau de bedoelde uitnodiging niet zendt, blijven deze voorwaarden gelden.

2) [Datum van het depot in geval van correctie]

Indien de deposant binnen de in de uitnodiging genoemde termijn gevolg geeft aan de in het eerste lid bedoelde uitnodiging en de eventueel verschuldigde bijzondere taks betaalt, geldt als datum van het depot de datum waarop alle in artikel 5, eerste lid, letter a), genoemde gegevens en bestanddelen door het bureau zijn ontvangen en, indien van toepassing, de in artikel 5, tweede lid, letter a), bedoelde vereiste taks aan het bureau is betaald. Zo niet, dan wordt de aanvraag als niet ingediend beschouwd.

3) [Datum van ontvangst]

Het staat elke Verdragsluitende Partij vrij om de omstandigheden vast te stellen waaronder de ontvangst van een document of de betaling van een taks kan worden aangemerkt als ontvangst door c.q. betaling aan het bureau in de gevallen waarin het document in werkelijkheid is ontvangen door of de taks in werkelijkheid is betaald aan,

- i) een agentschap of bijkantoor van het bureau,
- ii) een nationaal bureau dat als bureau van de Verdragsluitende Partij fungeert, wanneer de Verdragsluitende Partij een in artikel 19, eerste lid, onder ii), bedoelde intergouvernementele organisatie is,
- iii) een officiële postorganisatie,
- iv) een koeriersdienst, niet zijnde een officiële postorganisatie, opgegeven door de Verdragsluitende Partij.

4) [Gebruik van telefax]

Wanneer een Verdragsluitende Partij de indiening van een aanvraag per telefax toestaat en de aanvraag per telefax wordt ingediend, geldt de datum van ontvangst van het telefaxbericht door het bureau van die Verdragsluitende Partij als datum van ontvangst van de aanvraag, met dien verstande dat de Verdragsluitende Partij kan verlangen dat het origineel van die aanvraag bij het bureau binnenkomt binnen een termijn die ten minste één maand belooft, te rekenen vanaf de dag waarop het telefaxbericht door dat bureau is ontvangen.

Regel 6

Bijzonderheden betreffende de handtekening

1) [Rechtspersonen]

Wanneer een bericht wordt ondertekend namens een rechtspersoon, kan elke Verdragsluitende Partij verlangen dat de handtekening of het zegel van de natuurlijke persoon die ondertekent of wiens zegel wordt gebruikt, vergezeld gaat van de vermelding in letters van de familienaam of de eerste naam en de voornaam c.q. voornamen of de tweede naam van die persoon, dan wel, indien de betrokkene daaraan de voorkeur geeft, van de door hem gewoonlijk gebruikte naam of namen.

2) [Bericht per telefax]

De in artikel 8, tweede lid, letter b), bedoelde termijn belooft ten minste één maand, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van een toezending per telefax.

3) [Date]

Toute Partie contractante peut exiger qu'une signature ou un sceau soit accompagné de l'indication de la date à laquelle la signature ou le sceau a été apposé. Lorsqu'une telle indication est exigée mais n'est pas fournie, la date à laquelle la signature ou le sceau est réputé avoir été apposé est la date à laquelle la communication qui porte la signature ou le sceau a été reçue par l'office ou, si la Partie contractante le permet, une date antérieure à cette dernière date.

Règle 7

Moyens d'identifier une demande en l'absence de son numéro

1) [Moyens d'identification]

Lorsqu'il est exigé qu'une demande soit désignée par son numéro et qu'elle n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, l'indication ou la remise de l'un des éléments ci-après est réputée suffire à l'identification de cette demande :

i) le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou

ii) une copie de la demande, ou

iii) une reproduction de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du déposant ou du mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le déposant ou le mandataire.

2) [Interdiction d'autres conditions]

Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées à l'alinéa 1) soient remplies aux fins d'identification d'une demande lorsque celle-ci n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire.

Règle 8

Précisions relatives à la durée et au renouvellement

Aux fins de l'article 13.1) c), la période pendant laquelle la requête en renouvellement peut être présentée et la taxe de renouvellement être payée commence au moins six mois avant la date à laquelle le renouvellement doit être effectué et se termine au plus tôt six mois après cette date. Si la requête en renouvellement est présentée ou si les taxes de renouvellement sont acquittées après la date à laquelle le renouvellement doit être effectué, toute Partie contractante peut subordonner le renouvellement au paiement d'une surtaxe.

3) [Datum]

Elke Verdragsluitende Partij kan verlangen dat een handtekening of zegel vergezeld gaat van de vermelding van de datum waarop de handtekening is geplaatst of het zegel is aangebracht. Wanneer bedoelde vermelding wordt verlangd, maar deze achterwege is gelaten, wordt de handtekening geacht te zijn geplaatst of wordt het zegel geacht te zijn aangebracht op de datum waarop het bericht met de handtekening of het zegel door het bureau is ontvangen of, indien de Verdragsluitende Partij zulks toestaat, op een eerdere datum dan laatstbedoelde datum.

Regel 7

Wijze van identificatie van een aanvraag zonder nummer

1) [Wijze van identificatie]

Wanneer wordt verlangd dat een aanvraag met haar nummer wordt aangeduid, maar indien daaraan nog geen nummer is gegeven of indien dit nummer de deposant of diens gemachtigde niet bekend is, wordt de aanvraag geacht voldoende te zijn aangeduid indien het onderstaande wordt verstrekt :

i) het eventuele voorlopige nummer dat door het bureau aan de aanvraag is toegekend, of

ii) een kopie van de aanvraag, of

iii) een afbeelding van het merk, onder vermelding van de datum waarop de aanvraag door het bureau is ontvangen, voor zover de deposant of diens gemachtigde daarvan op de hoogte is, alsmede van een identificatienummer dat de deposant of diens gemachtigde aan de aanvraag heeft toegekend.

2) [Verbod van andere voorwaarden]

Geen enkele Verdragsluitende Partij mag eisen dat aan andere dan de in het eerste lid bedoelde voorwaarden wordt voldaan ter identificatie van een aanvraag wanneer daaraan nog geen nummer is gegeven of wanneer dit de deposant of diens gemachtigde niet bekend is.

Regel 8

Bijzonderheden betreffende de geldigheidsduur en vernieuwing

Voor de toepassing van artikel 13, eerste lid, letter c), begint de termijn gedurende welke het verzoek om vernieuwing kan worden ingediend en de vernieuwingstaks kan worden betaald, ten minste zes maanden voor de datum waarop de vernieuwing moet plaatsvinden en eindigt deze ten vroegste zes maanden na die datum. Indien het verzoek om vernieuwing wordt ingediend of de vernieuwingstaksen worden betaald na de datum waarop vernieuwing moet plaatsvinden, kan elke Verdragsluitende Partij de vernieuwing afhankelijk stellen van de betaling van een aanvullende taks.

ANNEXE

Les pages 31 à 116 sont uniquement disponible sur support papier.

BIJLAGE

De bladzijden 31 tot en met 116, zijn uitsluitend gedrukt beschikbaar.

**AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS
À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**

**Avant-projet de loi portant assentiment au Traité sur le droit des
marques, au Règlement d'exécution, et aux Annexes, faits à
Genève le 27 octobre 1994**

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Consti-
tution.

Art. 2

Le Traité sur le droit des marques, le Règlement d'exécution, et
les Annexes, faits à Genève le 27 octobre 1994, sortiront leur plein
et entier effet.

**VOORONTWERP VAN WET VOOR ADVIES
VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE**

**Voorontwerp van wet houdende instemming met het Verdrag
inzake merkenrecht, met het Uitvoeringsreglement, en met de
Bijlagen, gedaan te Genève op 27 oktober 1994**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van
de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag inzake merkenrecht, het Uitvoeringsreglement, en
de Bijlagen, gedaan te Genève op 27 oktober 1994, zullen volko-
men gevolg hebben.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
35.218/1

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le ministre des Affaires étrangères, le 2 avril 2003, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi «portant assentiment au Traité sur le droit des marques, au Règlement d'exécution, et aux Annexes, faits à Genève le 27 octobre 1994», a donné le 28 avril 2003 l'avis suivant:

1. Dans l'intitulé ainsi que dans l'article 2 de l'avant-projet, on omettra les mots «, et aux (les) Annexes» qui font manifestement référence aux formulaires internationaux types, dès lors qu'en vertu de l'article 17, 1), b), du traité qui sera approuvé, ces formulaires font partie du Règlement d'exécution.

2. La version néerlandaise du traité sera précédée de la mention «Vertaling».

La chambre était composée de:

M. M. VAN DAMME, président de chambre;

MM. J. BAERT et J. SMETS, conseillers d'État;

Mme A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. L. VAN CALENBERGH, référendaire.

Le greffier,

A. BECKERS.

Le président,

M. VAN DAMME.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
35.218/1

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 2 april 2003 door de minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende instemming met het Verdrag inzake merkenrecht, met het Uitvoeringsreglement, en met de Bijlagen, gedaan te Genève op 27 oktober 1994», heeft op 28 april 2003 het volgende advies gegeven:

1. In het opschrift en in artikel 2 van het voorontwerp dienen de woorden «, en (met) de Bijlagen», waarmee klaarblijkelijk wordt gerefereerd aan de internationale standaardformulieren, te vervallen, nu krachtens artikel 17, 1), b), van het goed te keuren verdrag die formulieren deel uitmaken van het Uitvoeringsreglement.

2. De Nederlandse tekstversie van het verdrag dient te worden voorafgegaan door de vermelding «Vertaling».

De kamer was samengesteld uit:

De heer M. VAN DAMME, kamervoorzitter;

De heren J. BAERT en J. SMETS, staatsraden;

Mevrouw A. BECKERS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer L. VAN CALENBERGH, referendaris.

De griffier,

A. BECKERS.

De voorzitter,

M. VAN DAMME.